

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 康涅狄格州新米尔福德镇建镇两百周(the Two Hundredth Anniversary Of The) 000001

2. 康涅狄格州新米尔福德镇建镇两百周(the Two Hundredth Anniversary Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州新米尔福德镇建镇两百周(The Two Hundredth Anniversary of the)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[tuː] ['hʌndrədθ]
TWO HUNDREDTH
二 百分之一

二百

[ˌænɪ'vɜːsəri]
ANNIVERSARY
周年纪念日

周年纪念日

[ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
OF THE SETTLEMENT OF THE TOWN OF
的 这 沉降 的 这 镇 的

关于该镇的定居点

[njuː] ['mɪlfəd] , [kɒn] .
NEW MILFORD , CONN .
新的 米尔福德 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州新米尔福德

[dʒuːn] 17th , - .
June 17th , 1907 .
六月 17th , - .

1907年6月17日。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[dɪ'lɪvəd] [baɪ]
DELIVERED BY
发表 经过

由……交付

['dænjəl] ['dæv(ə)npɔːt] ,
DANIEL DAVENPORT ,
丹尼尔 长椅 ,

丹尼尔·达文波特

[ɒv; əv] ['brɪdʒpɔːt] , [kɒn] .
Of Bridgeport , Conn .
的 布里奇波特 , 连接 .

来自康涅狄格州布里奇波特

[pres] [ɒv; əv]
Press of
按 的

出版社

[ðə; ði] ['bʌkɪŋəm] , ['bruːə(r)] & [plæt] [ˌsiː 'əʊ] .
The Buckingham , Brewer & Platt Co .
这 白金汉 , 酿酒师 & 普拉特 合作 .

白金汉、布鲁尔和普拉特公司

['brɪdʒpɔːt] , [kɒn] .
Bridgeport , Conn .
布里奇波特 , 连接 .

康涅狄格州布里奇波特

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [njuː] ['mɪlfəd] , [kɒn] . , [dʒuːn] 17TH , - ,
DELIVERED AT NEW MILFORD , CONN . , JUNE 17TH , 1907 ,
发表 在 新的 米尔福德 , 康涅狄格州 . , 六月 17TH , - ,

1907年6月17日于康涅狄格州新米尔福德交付

[baɪ] ['dænjəl] ['dæv(ə)npɔːt] [ɒv; əv] ['brɪdʒpɔːt] , [kɒn] . ,
BY DANIEL DAVENPORT OF BRIDGEPORT , CONN . ,
经过 丹尼尔 长椅 的 布里奇波特 , 康涅狄格州 . ,

作者：丹尼尔·达文波特（康涅狄格州布里奇波特）

[ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri]
ON THE TWO HUNDREDTH ANNIVERSARY
在 这 二 百分之一 周年纪念日

值此两百周年之际

[ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
OF THE SETTLEMENT OF THE TOWN .
的 这 沉降 的 这 镇 .

城镇的建立。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] [bɪ'gæn][ɪn] - , [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
The settlement of New Milford began in 1707 , exactly a century after that of
这 沉降 的 新的 米尔福德 开始 在 - , 确切地 一个 世纪 后 那 的
['dʒeɪmztaʊn] , [ˌviː 'eɪ] .
Jamestown , Va .
詹姆斯敦 , 瓦 .

新米尔福德的定居始于 1707 年，正好比弗吉尼亚州詹姆斯敦的定居晚一个世纪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪlfəd] [ænd; ənd] ['strætfəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] [hæd; həd] [biːn]
although Milford and Stratford at the mouth of the Housatonic had been
虽然 米尔福德 和 斯特拉特福德 在 这 嘴 的 这 豪萨托尼克 有 到过
['set(ə)ld]['ɔːlməʊst]['sev(ə)nti] [j'iəz] ,
settled almost seventy years ,
定居 几乎 七十 年 ,

尽管位于霍萨托尼克河口的米尔福德和斯特拉特福德已经有近七十年的定居历史，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
and the river afforded a convenient highway into the interior , for
和 这 河 提供 一个 方便的 公路 进入 这 内部的 , 为了
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
much of the distance ,
很多 的 这 距离 ,

而且，这条河为通往内陆的大部分地区提供了便捷的通道。

[ðɪs] [pleɪs] , ['əʊnli] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

this place , only thirty miles from the north shore of Long Island Sound ,

这 地方 , 仅有的 三十 英里 从 这 北 支撑 的 长的 岛 声音 ,

这个地方距离长岛海峡北岸只有三十英里，

[wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːθ'westən] ['frʌntɪə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]

was still beyond the extreme northwestern frontier of New England , and

曾是 仍然 超过 这 极端 西北 边境 的 新的 英格兰 , 和

[ɪn'diːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

indeed of English North America .

的确 的 英语 北 美国 .

当时它仍然位于新英格兰西北边疆之外，实际上也位于英属北美边疆之外。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ðen] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , ['set(ə)ld] [ɪn] ['θɜːti]

The inhabitants of Connecticut then numbered about fifteen thousand , settled in thirty

这 居民 的 康涅狄格州 然后 编号 关于 十五 千 , 定居 在 三十

[taʊnz] ,

towns ,

城镇 ,

当时康涅狄格州的居民约有15000人，居住在30个城镇里。

['məʊstli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

mostly along the shore of Long Island Sound ,

大多 沿着 这 支撑 的 长的 岛 声音 ,

主要沿长岛海峡沿岸分布，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [temz] ['rɪvəz] .

and upon the banks of the Connecticut and Thames Rivers .

和 之上 这 银行 的 这 康涅狄格州 和 泰晤士河 河流 .

以及康涅狄格河和泰晤士河两岸。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'ɪəz] [nekst] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm] ['nɔːrˌwɔːk] [hæd; həd] ['set(ə)ld]

During the thirty years next before , a few families from Norwalk had settled

期间 这 三十 年 下一个 前 , 一个 很少 家庭 从 诺沃克 有 定居

[æt; ət] ['dænˌbəri] ,

at Danbury ,

在 丹伯里 ,

在此之前的三十年间，有一些来自诺沃克的家庭在丹伯里定居。

[frɒm; frəm] ['strætfəd] [æt; ət] ['wʊdˌbɛri] , [frɒm; frəm] ['mɪlfəd] [æt; ət] ['dɑːbi] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

from Stratford at Woodbury , from Milford at Derby , and from

从 斯特拉特福德 在 伍德伯里 , 从 米尔福德 在 德比 , 和 从

['fɑːrmɪŋtən] [æt; ət] ['wɔtəbəri] .

Farmington at Waterbury .

法明顿 在 沃特伯里 .

从斯特拉特福德到伍德伯里，从米尔福德到德比，从法明顿到沃特伯里。

[wɪð] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] , ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [pɪn] [pɔɪnts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

With these exceptions , hardly more than pin points upon the map , and a few

和 这些 例外情况 , 几乎 更多的 比 别针 积分 之上 这 地图 , 和 一个 很少

['setlmənts] [ə'baʊt] ['ɔːlbəni] ,

settlements about Albany ,

定居点 关于 奥尔巴尼 ,

除了这些例外情况外，地图上几乎只剩下一些点状标记，以及奥尔巴尼附近的一些定居点。

[en] . [waɪ] . ,

N . Y . ,

N . 是 . ,

纽约

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔːθ'westən] [kə'netɪkət] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['westən]
the whole of western and northwestern Connecticut and of western
这 所有的 的 西 和 西北 康涅狄格州 和 的 西
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɪldənəs] ,
Massachusetts and northern New York was a savage wilderness ,
马萨诸塞州 和 北方 新的 约克 曾是 一个 野蛮的 荒野 ，

康涅狄格州西部和西北部、马萨诸塞州西部以及纽约州北部全境都是一片蛮荒之地。

['kʌvəd] [wɪð] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [kən'siːlmənt]
covered with dense forests , and affording almost perfect concealment
涵盖 和 稠密 森林 ， 和 负担得起 几乎 完美的 隐蔽
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['wɔːfeə(r)] .
for the operations of savage warfare .
为了 这 运营 的 野蛮的 战争 .

被茂密的森林覆盖，为残酷的战争行动提供了近乎完美的隐蔽。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l]
Though the northwestern portion of Connecticut was then a most formidable
尽管 这 西北 部分 的 康涅狄格州 曾是 然后 一个 最多 强大
[ænd; ənd][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['wɪldənəs] ,
and inhospitable wilderness ,
和 不宜居住的 荒野 ，

尽管当时康涅狄格州西北部是一片极其险恶且不适宜居住的荒野，

['strenjuəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪts]
strenuous efforts were already being put forth by the Colony to encourage its
费力的 努力 是 已经 存在 放 前进 经过 这 殖民地 到 鼓励 它是
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

殖民地政府当时已采取了诸多措施来鼓励其定居。

[fɔː(r); fə(r)] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
For , strange as it seems to us now , at that time ,
为了 ， 奇怪的 作为 它 似乎 到 我们 现在 ， 在 那 时间 ，

虽然现在看来很奇怪，但在当时，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɜːfɪkt] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [səb'djuː] [ðə; ði]
owing to imperfect modes of cultivation and the difficulty of subduing the
欠款 到 不完善 模式 的 栽培 和 这 困难 的 制服 这
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ，

由于耕作方式不完善以及征服荒野的难度，

[ðə; ði]['set(ə)ld] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ˌəʊvə'pɒpjuleɪtɪd] .
the settled portions of the Commonwealth had begun to feel overpopulated .
这 定居 部分 的 这 联邦 有 开始 到 感觉 人口过剩 .

联邦的定居地区开始感到人口过剩。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Twenty - five years before , the Secretary of the Colony had reported to the
二十 - 五 年 前 ， 这 秘书 的 这 殖民地 有 据报道 到 这
[həʊm] ['gʌvənmənt] ,
Home Government ,
家 政府 ，

二十五年前，殖民地秘书曾向英国本土政府报告说：

[ðæt] " [ɪn] [ðɪs] ['maʊntənəs] , ['rɒki] [ænd; ənd] ['swɒmpi] ['prɒvɪns] " [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb(ə)l]
that " in this mountainous , rocky and swampy province " most of the arable
那 " 在 这 多山 , 岩石 和 沼泽地 省 " 最多 的 这 可耕地
[lænd][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] ,
land was taken up ,
土地 曾是 已采取 向上 ,

“在这个多山、多岩石、沼泽遍布的省份”，大部分可耕地都被占用了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['tɪlɪdʒ] .
and the remainder was hardly worth tillage .
和 这 余 曾是 几乎 值得 耕作 .

其余的土地几乎不值得耕种。

[ðɪs] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)][lænd] ,
This need of more land ,
这 需要 的 更多的 土地 ,

对更多土地的需求，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wʊd]
and the protection from invasion which the settlement of this section would
和 这 保护 从 入侵 哪个 这 沉降 的 这 部分 会
[ə'fɔːd] [ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] ,
afford the communities near the coast ,
买得起 这 社区 靠近 这 海岸 ,

以及该地区定居点将为沿海社区提供的免受入侵的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði] ['wɪldənəs]
and the innate love of adventure and desire to subdue the wilderness
和 这 先天 爱 的 冒险 和 欲望 到 征服 这 荒野
[wɪtʃ] [hæv; həv] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
which have characterized the American people from the beginning ,
哪个 有 特征化的 这 美国人 人们 从 这 开始 ,

以及美国人民自古以来就具有的与生俱来的冒险精神和征服荒野的渴望，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] .
were the impelling causes which led to the planting of New Milford .
是 这 推动 原因 哪个 引领 到 这 种植 的 新的 米尔福德 .

这些都是促成新米尔福德种植园建立的根本原因。

[səʊ] ['presɪŋ] [dɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] [bɪ'kʌm] [ðæt] ,
So pressing did this movement become that ,
所以 紧迫 做过 这 移动 变得 那 ,

这场运动变得如此紧迫，

[ðəʊ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['lɪtʃˌfiːld] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ðen] [æz; əz] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə]
though what is now Litchfield County was then as remote and inaccessible to
尽管 什么 是 现在 利奇菲尔德 县 曾是 然后 作为 偏僻的 和 无法进入 到
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
the rest of the Colony ,
这 休息 的 这 殖民地 ,

虽然现在的利奇菲尔德县当时与殖民地的其他地方一样偏远且交通不便，

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
as were Indiana and Illinois to our fathers in the middle of the last
作为 是 印第安纳州 和 伊利诺伊州 到 我们的 父亲们 在 这 中间 的 这 最后的
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

就像上世纪中叶印第安纳州和伊利诺伊州之于我们的父辈一样，

[wɪ'ðɪn] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['setlə(r)][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][lɒg]['kæbɪn][ænd; ənd]
within forty - five years after the first settler had built his log cabin and
之内 四十 - 五 年 后 这 第一的 定居者 有 建造 他的 日志 舱 和
['laɪtɪd] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][hɪə(r)] ,
lighted his fire here ,
照明 他的 火 这里 ,

在第一位定居者在这里建造小木屋并点燃篝火后的四十五年内，

[twelv] [taʊnz] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
twelve towns had been settled and the county organized with a population
十二 城镇 有 到过 定居 和 这 县 组织 和 一个 人口
[ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] .
of more than ten thousand .
的 更多的 比 十 千 .

当时已建立了十二个城镇，该县也已成立，人口超过一万。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] , ['sʌmwɒt] ,
In order that we may appreciate , somewhat ,
在 命令 那 我们 可能 欣赏 , 有些 ,

为了让我们能够稍微理解，

[ðə; ði] [brɔːdə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [hɪə(r)] ,
the broader political conditions under which the first settlers took up their abode here ,
这 更广泛 政治的 状况 在下面 哪个 这 第一的 定居者 采取 向上 他们的 住所 这里 ,

第一批定居者在此定居的更广泛的政治环境，

[wɪtʃ] ['lɑːdʒli] [ɪn'grəʊst] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['vaɪtəli] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
which largely engrossed their thoughts and vitally affected them and their
哪个 很大程度上 全神贯注 他们的 想法 和 至关重要 做作的 他们 和 他们的
['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
children for two generations ,
孩子们 为了 二 几代人 ,

这在很大程度上占据了他们的思想，并对他们及其子孙后代产生了深远的影响，持续了两代人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æktʃuəl] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)] ,
it is necessary , before taking up the narrative of their actual settlement here ,
它 是 必要的 , 前 采取 向上 这 叙述 的 他们的 实际的 沉降 这里 ,

在讲述他们在此地实际定居的故事之前，有必要先说明这一点。

[tuː; tə]['ædvɜːt] ['briːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
to advert briefly to the state of affairs at that time in England ,
到 广告 简要地 到 这 状态 的 事务 在 那 时间 在 英格兰 ,

简要介绍一下当时英国的局势，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ]
and on the continent of Europe , and in the English , French and Spanish
和 在 这 大陆 的 欧洲 , 和 在 这 英语 , 法语 和 西班牙语
['kɒləniz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
Colonies of North America .
殖民地 的 北 美国 .

在欧洲大陆，以及在北美的英国、法国和西班牙殖民地。

[baɪ] - , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ðæt] , [suːn]
By 1707 , it had become apparent to the people of Connecticut that , soon
经过 - , 它 有 变得 明显 到 这 人们 的 康涅狄格州 那 , 很快
[ɔː(r)] [leɪt] ,
or late ,
或者 晚的 ,

到1707年，康涅狄格州的人们已经清楚地认识到，迟早有一天，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɑːtəd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,
they must fight for the very existence of their chartered privileges and natural rights ,
他们 必须 斗争 为了 这 非常 存在 的 他们的 特许 特权 和 自然的 权利 ,

他们必须为捍卫其受宪法保护的特权和自然权利而战。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['piːp(ə)l] .
not alone the British Crown , but the English people .
不是 独自的 这 英国 王冠 , 但 这 英语 人们 .

不仅是英国王室，还有英国人民。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [riːp] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [səʊn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [klɪə(r)] .
The disposition of the people of England to reap where they had not sown had become very clear .
这 处置 的 这 人们 的 英格兰 到 收割 在哪里 他们 有 不是 播种 有 变得 非常 清除 .

英国人想要不劳而获的习性已经昭然若揭。

[ɪn] ['eɪprəl] , - ,
In April , 1701 ,
在 四月 , - ,

1701年4月，

[kə'netɪkət] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['tʃɑːtəz] .
Connecticut was named in the bill then introduced in Parliament to abrogate all American charters .
康涅狄格州 曾是 命名 在 这 账单 然后 介绍 在 议会 到 废除 全部 美国人 包机 .

康涅狄格州被列入当时提交议会的废除所有美国特许状的法案中。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪdʒənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ðə; ði] ['sekənd] ['riːdɪŋ] ,
She resisted with all her might through her agent , but it passed the second reading ,
她 抵抗 和 全部 她 可能 通过 她 代理人 , 但 它 通过了 这 第二 阅读 ,

她通过经纪人竭力抗争，但最终还是通过了二读。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] .
and would have become a law but for the breaking out of the French War .
和 会 有 变得 一个 法律 但 为了 这 打破 出去 的 这 法语 战争 .

如果不是因为法国战争爆发，它本可以成为法律。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
Its principle was supported by the mercantile interests and the great men of England .
它是 原则 曾是 有 经过 这 商业 兴趣 和 这 伟大的 男人 的 英格兰 .

它的原则得到了英国商业利益集团和达官显贵的支持。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [fəʊz]
Then for the first time the people of Connecticut fully realized that their foes
然后 为了 这 第一的 时间 这 人们 的 康涅狄格州 完全 已实现 那 他们的 敌人
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ,
were to be ,
是 到 是 ,

这时，康涅狄格州的人民才第一次真正意识到，他们的敌人将会是……

[nɒt] [ðə; ði] ['eksaɪld] [haʊs] [ɒv; əv] ['stjuːət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] ,
not the exiled house of Stuart , but the English people themselves ,
不是 这 放逐 房子 的 斯图尔特 , 但 这 英语 人们 他们自己 ,

不是被流放的斯图亚特王朝，而是英国人民自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['daɪnəstiz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
and that though they changed their dynasties they did not change their own nature .
和 那 尽管 他们 已更改 他们的 王朝 他们 做过 不是 改变 他们的 自己的 自然 .

虽然他们更迭了王朝，但他们的本性并没有改变。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bleɪz]
In 1707 , the principal kingdoms of Europe and their colonies were ablaze
在 - , 这 主要的 王国 的 欧洲 和 他们的 殖民地 是 燃烧
[wɪð] [wɔː(r)] .
with war .
和 战争 .

1707年，欧洲主要王国及其殖民地战火纷飞。

[æn] [wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Anne was Queen of England .
安妮 曾是 女王 的 英格兰 .

安妮是英国女王。

[ɪn] [ðæt] ['veri] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'tætʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [lɒŋ] [prə'dʒektɪd] [ænd; ənd] [məʊst]
In that very year she attached her signature to that long projected and most
在 那 非常 年 她 随附的 她 签名 到 那 长的 预计 和 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ə'reɪndʒmənt] ,
important constitutional arrangement ,
重要的 宪法 安排 ,

就在同一年，她签署了这项筹划已久且至关重要的宪法协议。

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['juːniən] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [wʌn]
the Act of Union between England and Scotland , which made them one
这 行为 的 联盟 之间 英格兰 和 苏格兰 , 哪个 制成 他们 一
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

英格兰和苏格兰之间的联合法案，使两国成为一个王国。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the crown of which , by the Act of Settlement passed a few years before ,
这 王冠 的 哪个 , 经过 这 行为 的 沉降 通过了 一个 很少 年 前 ,

其王冠，是根据几年前通过的《王位继承法》授予的，

[hæd; həd] [biːn] [fər'evə(r)] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['eəz] [ɒv; əv] [sə'fiːə; sə'faɪə] , [ðə; ði]
had been forever vested in the person and heirs of Sophia , the
有 到过 永远 既得权益 在 这 人 和 继承人 的 索菲亚 , 这
[ɪ'lektrɪs] [ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] ,
electress of Hanover ,
女选举人 的 汉诺威 ,

一直归汉诺威选帝侯夫人索菲亚及其继承人所有。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['reɪnɪŋ] ['dɪnəsti] .
the present reigning dynasty .
这 展示 统治 王朝 .

现今的统治王朝。

['ænz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] ,
Anne's accession to the throne in 1702 had been followed by the acknowledgement ,
安妮的 加入 到 这 王座 在 - 有 到过 随后 经过 这 致谢 ,

安妮于1702年登基后，随之而来的是人们的认可，

[baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] ,
by Louis XIV , of the son of James II ,
经过 路易斯 十四 , 的 这 儿子 的 詹姆斯 二 ,

路易十四，詹姆斯二世之子

[ðə; ði] [di'pəuz] [ænd; ənd]['fjuːdʒətɪv] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] [fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,
the deposed and fugitive king of England and the determined foe of the rights of the Colonists ,
这 被罢免 和 逃犯 国王 的 英格兰 和 这 决定 敌人 的 这 权利 的 这 殖民者 ,

被废黜的英国国王，流亡海外的英国国王，以及殖民地居民权利的坚定敌人

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['rɪzˌwɪk] , [ɪn] - ,
as the rightful king , although in the Treaty of Ryswick , in 1697 ,
作为 这 正当的 国王 , 虽然 在 这 条约 的 里斯维克 , 在 - ,

尽管在1697年的《里斯维克条约》中，他被认定为合法的国王，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɒləmli] ['stɪpjuːleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
he had solemnly stipulated to the contrary .
他 有 庄严地 规定的 到 这 相反 .

他曾郑重声明过相反的情况。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['pɜːfədi] [raʊzd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]['fjʊəri] .
This act of perfidy roused the English to fury .
这 行为 的 背信弃义 唤醒 这 英语 到 愤怒 .

这种背信弃义的行为激怒了英国人。

[ðə; ði]['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðen] ['reɪdʒɪŋ] ,
The primary cause of the war , then raging ,
这 基本的 原因 的 这 战争 , 然后 愤怒 ,

当时肆虐的战争的主要原因是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'septəns] [baɪ] ['luːɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['fɪlɪp] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['fɔːm(ə)l] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
was the acceptance by Louis of the crown of Spain for his grandson Philip despite a previous formal renunciation .
曾是 这 验收 经过 路易斯 的 这 王冠 的 西班牙 为了 他的 孙子 菲利普 尽管 一个 以前的 正式的 放弃 .

路易十四接受了西班牙王位，将其传给了他的孙子菲利普，尽管他之前已经正式放弃了王位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'spaʊzl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ][æz; əz][prɪ'tendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θrəʊn] ,
But the immediate occasion was his espousal of the cause of the son of James II as pretender to the British throne ,
但 这 即时 场合 曾是 他的 订婚 的 这 原因 的 这 儿子 的 詹姆斯 二 作为 冒名顶替者 到 这 英国 王座 ,

但直接原因是他支持詹姆斯二世之子作为英国王位觊觎者。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvənmənt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] [əˈlaɪəns] [tuː; tə] [rest]
which enabled the English Government to form a great European alliance to wrest
哪个 已启用 这 英语 政府 到 形式 一个 伟大的 欧洲的 联盟 到 夺取

[speɪn] [frɒm; frəm] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˈluːɪs] [frɒm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːstə(r)]
Spain from Philip and prevent Louis from becoming the absolute master
西班牙 从 菲利普 和 防止 路易斯 从 成为 这 绝对 掌握

[ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

这使得英国政府能够组建强大的欧洲联盟，从菲利普手中夺回西班牙，并阻止路易成为欧洲的绝对统治者。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , - ,
The year before , 1706 ,
这 年 前 , - ,

前一年，即1706年，

[hæd; həd] [ˈwitnis] [ðə; ði] [ˈhʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [baɪ] [ðə; ði]
had witnessed the humbling of the pride and ambition of Louis by the
有 目击者 这 令人谦卑 的 这 自豪 和 志向 的 路易斯 经过 这

[dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmiz] ,
defeat of his armies ,
击败 的 他的 军队 ,

他亲眼目睹了路易的骄傲和野心因军队的战败而遭受重创。

[æt; ət] [ˈræmɪliz] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] , [ɪn] [ˈpiːdmɒnt] [baɪ] [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] ,
at Ramillies by the Duke of Marlborough , in Piedmont by Prince Eugene ,
在 拉米利斯 经过 这 公爵 的 马尔堡 , 在 皮埃蒙特 经过 王子 尤金 ,

在拉米利，马尔伯勒公爵下令建造；在皮埃蒙特，尤金王子下令建造。

[ænd; ənd] [ɪn] [speɪn] [baɪ] [lɔːd] [ˈgɔːlweɪ] .
and in Spain by Lord Galway .
和 在 西班牙 经过 主 戈尔韦 .

西班牙由戈尔韦勋爵承袭。

[tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɒv; əv] [ˈswiːd(ə)n] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [ˈdrezdən] [ɪn] [ˈsæks(ə)nɪ] ,
Charles XII of Sweden had advanced to Dresden in Saxony ,
查尔斯 十二 的 瑞典 有 先进的 到 德累斯顿 在 萨克森 ,

瑞典国王查理十二世进军萨克森州的德累斯顿。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [məˈdrɪd] ,
an English and Portuguese army had occupied Madrid ,
一个 英语 和 葡萄牙语 军队 有 占领 马德里 ,

一支英葡联军占领了马德里。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [fliːts] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] [əˈpɒn]
and an attack of the combined fleets of Spain and France upon
和 一个 攻击 的 这 合并 舰队 的 西班牙 和 法国 之上

[ˈtʃɑːlˌstaun] ,
Charlestown ,
查尔斯顿 ,

西班牙和法国联合舰队对查尔斯顿发动进攻，

[es] . [siː] . , [ðen] [kleɪmd] [baɪ] [speɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] ,
S . C . , then claimed by Spain as a part of Florida ,
S . C . , 然后 声称 经过 西班牙 作为 一个 部分 的 佛罗里达 ,

当时西班牙声称南卡罗来纳州是佛罗里达的一部分。

[hæd; həd] [biːn] [riˈpʌls] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈləʊniəl] [ɔːˈθɒrətiz] .
had been repulsed by the vigor and martial skill of the Colonial authorities .
有 到过 反感 经过 这 活力 和 武术 技能 的 这 殖民 当局 .

他们曾被殖民当局的活力和军事技能所震慑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə'baʊt] ['fɪfti]
At that time , the valley of the St . Lawrence was occupied by about fifty
在 那 时间 , 这 谷 的 这 英石 . 劳伦斯 曾是 占领 经过 关于 五十
['θaʊz(ə)nd] [frentʃ] ['setləz] ,
thousand French settlers ,
千 法语 定居者 ,

当时，圣劳伦斯河谷居住着大约五万名法国移民。

[im'bjuː] [wɪð] ['bɪtə(r)] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
imbued with bitter hostility towards the settlers in New England and New York .
注入 和 苦的 敌意 向 这 定居者 在 新的 英格兰 和 新的 约克 .

对新英格兰和纽约的定居者充满了强烈的敌意。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][vɑːst] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [lə'sæl] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðə; ði]
Already the vast design of LaSalle to acquire for the King of France the
已经 这 广阔的 设计 的 拉萨尔 到 获得 为了 这 国王 的 法国 这
[həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
whole interior of the Continent seemed to have been accomplished .
所有的 内部的 的 这 大陆 似乎 到 有 到过 完成 .

拉萨尔为法国国王攫取整个欧洲大陆内陆的宏伟计划似乎已经实现。

[waɪl] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði]
While as yet the English were struggling to secure a foothold upon the
尽管 作为 然而 这 英语 是 挣扎 到 安全的 一个 立足点 之上 这
[ət'læntɪk] ['siːbɔːd] ,
Atlantic seaboard ,
大西洋 海岸 ,

当时英国人还在努力争取在大西洋沿岸站稳脚跟。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] ,
the French had explored the Mississippi and its tributaries to its mouth ,
这 法语 有 探索 这 密西西比州 和 它是 支流 到 它是 嘴 ,

法国人已经勘探过密西西比河及其支流直至其入海口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [vɑːst]['riːdʒən] [dreɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd]
and the whole vast region drained by them , between the Alleghanies and
和 这 所有的 广阔的 地区 排水 经过 他们 , 之间 这 阿勒格尼 和
[ðə; ði] ['rɒkiz] ,
the Rockies ,
这 落基山脉 ,

以及它们流经的整个广阔区域，位于阿勒格尼山脉和落基山脉之间。

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
had been taken possession of by the French under the name of Louisiana ,
有 到过 已采取 拥有 的 经过 这 法语 在下面 这 姓名 的 路易斯安那州 ,

此前已被法国占领，并命名为路易斯安那。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə][ðə; ði]
and a chain of military and trading posts from New Orleans to the
和 一个 链 的 军队 和 贸易 帖子 从 新的 奥尔良 到 这
[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
St . Lawrence ,
英石 . 劳伦斯 ,

以及从新奥尔良到圣劳伦斯河沿岸的一系列军事和贸易站。

['ædmərəbli] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
admirably chosen for the purpose , had been established to hold it ,
令人钦佩地 选定 为了 这 目的 , 有 到过 已确立的 到 抓住 它 ,

为这个目的精心挑选，并已设立用于举办该活动，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [plænd] [tuː; tə] [ɪk'stend] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west]
and another chain was already planned to extend southward along the west
和 其他 链 曾是 已经 计划 到 延长 向南 沿着 这 西方

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
side of the Alleghanies ,
边 的 这 阿勒格尼 ,

另一条链条也已计划沿阿勒格尼山脉西侧向南延伸。

[tuː; tə] [fər'evə(r)] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
to forever keep out the English .
到 永远 保持 出去 这 英语 .

永远把英国人拒之门外。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'ɪəz] ['haʊndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [traɪbz] [ɒv; əv]
The French had been for fifty years hounding on the numerous tribes of
这 法语 有 到过 为了 五十 年 追捕 在 这 很多的 部落 的

['kænədə] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [njuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv]
Canada and northern New England to attack and exterminate the settlers of
加拿大 和 北方 新的 英格兰 到 攻击 和 歼 这 定居者 的

[njuː] ['ɪŋglənd] .
New England .
新的 英格兰 .

五十年来，法国人一直骚扰加拿大和新英格兰北部的众多部落，企图攻击并消灭新英格兰的定居者。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['kænədə] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]
The conquest of Canada by the English was therefore an object of
这 征服 的 加拿大 经过 这 英语 曾是 所以 一个 目的 的

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
the greatest political importance ,
这 最 政治的 重要性 ,

因此，英国对加拿大的征服具有极其重要的政治意义。

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and necessary for the peace and safety of the colonies , and their
和 必要的 为了 这 和平 和 安全 的 这 殖民地 , 和 他们的

['fjuːtʃə(r)] [grəʊθ] ,
future growth ,
未来 生长 ,

而且对于殖民地的和平与安全及其未来的发展而言，这是必要的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'grəʊs] [ðə; ði] ['efəts] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and it continued to engross the efforts and exhaust the means of the
和 它 持续 到 独占 这 努力 和 排气 这 方法 的 这

['kɑːlənɪsts] ,
colonists ,
殖民者 ,

它持续消耗着殖民者的精力和财力。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] - .
until their purpose was finally accomplished in 1763 .
直到 他们的 目的 曾是 最后 完成 在 - .

直到 1763 年，他们的目的才最终实现。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] ,
The people who settled here were entirely familiar with the hardships ,
这 人们 WHO 定居 这里 是 完全 熟悉的 和 这 艰辛 ,

定居于此的人们对这里的艰辛早已习以为常。

['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɔrə] [ɒv; əv]['ɪndiən]['wɔːfeə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][ɪn] ['teɪkɪŋ]
dangers and horrors of Indian warfare to which they were liable in taking
危险 和 恐怖 的 印度 战争 到 哪个 他们 是 容易 在 采取
[ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɒn] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)] .
up their abode on this frontier .
向上 他们的 住所 在 这 边境 .

他们选择在这片边境定居，是要面对印第安战争带来的危险和恐怖的。

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
The horrible incidents which attended the massacre of the inhabitants of
这 可怕 事件 哪个 参加 这 屠杀 的 这 居民 的
[skə'nektədi] , [ɪn] - ,
Schenectady , in 1690 ,
斯克内克塔迪 , 在 - ,

1690年斯克内克塔迪居民大屠杀期间发生的骇人听闻的事件

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
seventeen years before , during the previous war , and of the inhabitants of
十七 年 前 , 期间 这 以前的 战争 , 和 的 这 居民 的
['dɪrˌfiːld] ,
Deerfield ,
迪尔菲尔德 ,

十七年前，在上一次战争期间，以及迪尔菲尔德的居民，

[mæs] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['haʊshəʊld]
Mass . , and other places in 1704 , during the war still raging , were household
大量的 . , 和 其他 地方 在 - , 期间 这 战争 仍然 愤怒 , 是 家庭
[wɜːdz] [θruː'aʊt] [kə'netɪkət] ,
words throughout Connecticut ,
字 自始至终 康涅狄格州 ,

1704年，战争仍在肆虐，马萨诸塞州和其他地方的这些事在康涅狄格州家喻户晓。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [ɪm'prɪnt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]
and had left an abiding imprint in the minds of the people on the
和 有 左边 一个 遵守 印记 在 这 思想 的 这 人们 在 这
['bɔːdə(r)] .
border .
边界 .

并在边境人民心中留下了深刻的印象。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [raɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)]
Though the Indians , right about them here , seem to have been few in number
尽管 这 印度人 , 正确的 关于 他们 这里 , 似乎 到 有 到过 很少 在 数字
[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] ,
and comparatively harmless ,
和 比较 无害 ,

虽然就在他们周围的印第安人似乎人数不多，而且相对来说也无害，

[ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]
they knew from their own and their fathers ' experience , that their position
他们 知道 从 他们的 自己的 和 他们的 父亲们 - 经验 , 那 他们的 位置
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['deɪndʒə(r)] ,
was one of extreme danger ,
曾是 一 的 极端 危险 ,

他们从自身和父辈的经验中得知，他们所处的境地极其危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðeə(r)] ['skænti] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and that at all times their scanty and hardwon possessions and their
和 那 在 全部 时代 他们的 稀少 和 来之不易 财产 和 他们的
[laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
lives were liable to instant destruction ,
生活 是 容易 到 立即的 破坏 ,

而且他们所拥有的微薄而来之不易的财产和生命随时都可能瞬间毁灭。

[frɒm; frəm] [ʌn'herəldɪd] [ɪ'rʌpʃn] [baɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]
from unheralded irruptions by the more distant Indian tribes of the North
从 默默无闻 爆发 经过 这 更多的 遥远 印度 部落 的 这 北
[ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] ,
and Northwest ,
和 西北 ,

来自北部和西北部较远印第安部落的突然入侵，

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [ðeə(r)] [frentʃ] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] .
urged on by their French instigators and allies .
敦促 在 经过 他们的 法语 煽动者 和 盟国 .

在法国煽动者和盟友的怂恿下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sev(ə)nti] [j'ɪəz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For the experience of the last seventy years , from the time of the
为了 这 经验 的 这 最后的 七十 年 , 从 这 时间 的 这
['piːkwɔt] [wɔː(r)] ,
Pequot War ,
佩科特 战争 ,

回顾过去七十年的经验，从佩科特战争时期开始，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [kə'netɪkət] ,
and during the subsequent troubles with the tribes in southwestern Connecticut ,
和 期间 这 随后的 麻烦 和 这 部落 在 西南 康涅狄格州 ,
[ænd; ənd] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
and on Long Island ,
和 在 长的 岛 ,

在随后与康涅狄格州西南部和长岛的部落发生的冲突中，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔː(r)] , [hæd; həd] ['fʊli] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [krɑːft] ,
and during King Philip's War , had fully taught them the craft ,
和 期间 国王 菲利普的 战争 , 有 完全 教授 他们 这 工艺 ,

在菲利普国王战争期间，他已经将这门技艺完全传授给了他们。

['tretʃəri] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
treachery and pitiless cruelty of the savages ,
背信弃义 和 无情 残酷 的 这 野蛮人 ,

野蛮人的背叛和无情残暴，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stensɪv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd]
as well as their capacity for extensive combination among widely separated
作为 出色地 作为 他们的 容量 为了 广泛的 组合 之中 广泛 分开
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

以及它们在相隔遥远的部落之间进行广泛联合的能力。

[wen] ['meɪdʒə(r)] - , [ɪn] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd]
When Major DeRouville , in 1704 , with his band of civilized and uncivilized
什么时候 主要的 - , 在 - , 和 他的 乐队 的 文明 和 野蛮
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

1704年，德鲁维尔少校率领着他那群文明的和未开化的野蛮人，

[kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [æt; ət] ['dɪr,fiːld] , [mæs] . ,
committed the atrocities at Deerfield , Mass . ,
坚定的 这 暴行 在 迪尔菲尔德 , 大量的 . ,

在马萨诸塞州迪尔菲尔德犯下了暴行。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['instigeit] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ɪndiən]
the suspicion of the Colonists that the French had instigated the former Indian
这 怀疑 的 这 殖民者 那 这 法语 有 煽动 这 以前的 印度
['autreidʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ,
outrages became a certainty ,
暴行 成为 一个 肯定 ,

殖民者怀疑法国人煽动了之前对印第安人的暴行，而这种怀疑最终得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðeɪ] ['əʊpənli] [ʃeəd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
for in this instance they openly shared in them .
为了 在 这 实例 他们 公然 共享 在 他们 .

因为在这种情况下，他们公开地分享了这些内容。

[ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlənɪsts]
Their object was , as I have said , to drive the English Colonists
他们的 目的 曾是 , 作为 我 有 说 , 到 驾驶 这 英语 殖民者
[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
from North America ,
从 北 美国 ,

正如我所说，他们的目的是将英国殖民者驱逐出北美。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'ləʊniəl] ['sɪstəm] .
and substitute in their place their own colonial system .
和 代替 在 他们的 地方 他们的 自己的 殖民 系统 .

并用他们自己的殖民体系取而代之。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [aʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [tuː; tə] [prə'siːd]
For this purpose they fitted out hundreds of parties of savages to proceed
为了 这 目的 他们 适配 出去 数百 的 各方 的 野蛮人 到 继续
[tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] ,
to other portions of the English settlements ,
到 其他 部分 的 这 英语 定居点 ,

为此，他们装备了数百支野蛮人队伍，前往英国殖民地的其他地区。

[ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['setləz] [wen] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] [ðeə(r)] [krɒps] , [siːz] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]
shoot down the settlers when at work at their crops , seize their wives and
射击 向下 这 定居者 什么时候 在 工作 在 他们的 农作物 , 抢占 他们的 妻子们 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

趁定居者在庄稼地里劳作时将其射杀，并掳走他们的妻子和孩子。

[ləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [pæks] [ɒv; əv] ['plʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,
load them with packs of plunder from their own homes ,
加载 他们 和 包装 的 掠夺 从 他们的 自己的 房屋 ,

把他们从自己家中掠夺来的财物装满他们的背包，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
and drive them before them into the wilderness .
和 驾驶 他们 前 他们 进入 这 荒野 .

把他们赶到旷野去。

[wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['stægə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['bə:dən] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mə:də] ,
When no longer able to stagger under their burdens , they were murdered ,
什么时候 不 更长 有能力的 到 错开 在下面 他们的 负担 , 他们 是 被谋杀 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][skælp] [tɔ:n] [ɒf] ,
and their scalps torn off ,
和 他们的 头皮 撕裂 离开 ,

当他们再也无法承受重负时，他们被杀害，头皮被剥了下来。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['trəufiz] ['baʊntiz] [wɜ:(r); wə(r)]
and exhibited to their masters , and for such trophies bounties were
和 展出 到 他们的 大师 , 和 为了 这样的 奖杯 赏金 是
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

并将它们展示给主人，而这些战利品可以获得赏金。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn]['pærɪs] [peɪd] ['baʊntiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skælp][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
The French government in Paris paid bounties for the scalps of women and
这 法语 政府 在 巴黎 有薪酬的 赏金 为了 这 头皮 的 女性 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

法国巴黎政府悬赏捉拿妇女儿童的头皮。

[æz; əz] [kə'netɪkət] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [nɒt]['əʊnli] ['fɪtɪd] [aʊt]['ʌðə(r)]
as Connecticut did for those of wolves , and it not only fitted out other
作为 康涅狄格州 做过 为了 那些 的 狼 , 和 它 不是 仅有的 适配 出去 其他
['sævɪdʒ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
savage expeditions ,
野蛮的 探险 ,

就像康涅狄格州为狼群所做的那样，它不仅为其他野蛮探险队提供了装备，

[bʌt; bət] [sent] [ɪts] [əʊn] ['səʊldʒəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] [wɜ:k] .
but sent its own soldiers to assist in the murderous work .
但 发送 它是自己的 士兵 到 协助 在 这 杀人犯 工作 .

但却派出了自己的士兵协助进行这种杀戮活动。

['di:teɪld] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [keɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['regjələli] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət]
Detailed reports of each case were regularly made to the government at
详细的 报告 的 每个 案件 是 经常 制成 到 这 政府 在
['pærɪs][baɪ][ɪts]['eɪdʒənts][ɪn]['kænədə] [wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [ri:d] .
Paris by its agents in Canada which can now be read .
巴黎 经过 它是 代理人 在 加拿大 哪个 能 现在 是 读 .

加拿大的代理人定期向巴黎政府提交每起案件的详细报告，这些报告现在可以查阅。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] ['evri] [frentʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən][wɔ:(r)][ʌn'tɪl] - ,
This is true of every French and Indian war until 1763 ,
这 是 真的 的 每一个 法语 和 印度 战争 直到 - ,

这种情况在1763年之前的每一次法国印第安战争中都存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] [hɪə(r)][ɪn] - ,
and the fact was as well known to the settlers here in 1707 ,
和 这 事实 曾是 作为 出色地 已知 到 这 定居者 这里 在 - ,

而这一事实在1707年就为这里的定居者所熟知。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
as it is to the historical investigator of to - day .
作为 它 是 到 这 历史 研究者 的 到 - 天 .

对于今天的史学家来说也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the beginning of 1707 ,
在 这 开始 的 - ,

1707年初，

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ə'ɡenst] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv]
reports of an expedition by the French and Indians against some part of
报告 的 一个 远征 经过 这 法语 和 印度人 反对 一些 部分 的
[nju:] ['ɪŋɡlənd] [ɡeɪv] [ə'lɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləni] ,
New England gave alarm to the Colony ,
新的 英格兰 给予 警报 到 这 殖民地 ,

有报道称，法国人和印第安人将对新英格兰的部分地区发动远征，这引起了殖民地的恐慌。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)][wɒz; wəz]
and on the 6th of February of that year a council of war was
和 在 这 6th 的 二月 的 那 年 一个 理事会 的 战争 曾是
[kən'vi:nd] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ,
convened at Hartford ,
召集 在 哈特福德 ,

同年2月6日，在哈特福德召开了军事会议。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
consisting of the Governor , most of the Council ,
由 的 这 州长 , 最多 的 这 理事会 ,

由州长、大部分议员组成

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
and many of the chief military officers of the colony .
和 许多 的 这 首席 军队 警官 的 这 殖民地 .

以及殖民地的许多高级军官。

[sə'spiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɒn] ['westən] [kə'netɪkət] ,
Suspicions were entertained that the attack would fall upon western Connecticut ,
怀疑 是 娱乐 那 这 攻击 会 落下 之上 西 康涅狄格州 ,

人们怀疑袭击会发生在康涅狄格州西部，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz]
and that the Indians in this vicinity intended to join the French and Indians
和 那 这 印度人 在 这 附近 故意的 到 加入 这 法语 和 印度人
.
.
.

并且这一带的印第安人打算加入法国人和印第安人的行列。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ðen] ['westən] ['frʌntɪə(r)] [taʊnz] , ['dæn,bəri] ,
The Council of War determined that the then western frontier towns , Danbury ,
这 理事会 的 战争 决定 那 这 然后 西 边境 城镇 , 丹伯里 ,
['wʊdˌbɛri] ,
Woodbury ,
伍德伯里 ,

战争委员会决定，当时的西部边境城镇丹伯里、伍德伯里、

['wɔtəbəri] [ænd; ənd] ['sɪmzberi] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔ:tɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Waterbury and Simsbury , should be fortified with the utmost expedition .
沃特伯里 和 西姆斯伯里 , 应该 是 强化 和 这 极致 远征 .

沃特伯里和西姆斯伯里应以最快的速度加固。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [kiːp] [skaʊts] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] [men][tuː; tə][reɪndʒ][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
They were directed to keep scouts of faithful men to range the forests
他们 是 指导 到 保持 侦察兵 的 忠实 男人 到 范围 这 森林
[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
to discover the designs of the enemy ,
到 发现 这 设计 的 这 敌人 ，

他们奉命派遣忠诚的侦察兵到森林中巡逻，以发现敌人的意图。

[ænd; ənd] [gɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [nɪə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
and give intelligence should they make their appearance near the frontier .
和 给 智力 应该 他们 制作 他们的 外貌 靠近 这 边境 .

如果他们出现在边境附近，就提供情报。

[æt; ət][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ðæt] ['gærisən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]
At the October session in 1708 , it was enacted that garrisons should be kept
在 这 十月 会议 在 - ， 它 曾是 已颁布 那 驻军 应该 是 保留
[æt; ət] [ðəʊz] [taʊnz] ,
at those towns ,
在 那些 城镇 ，

1708年10月的会议上通过了一项法令，规定这些城镇应驻扎军队。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] - .
and so it continued until after the close of the war in 1713 .
和 所以 它 持续 直到 后 这 关闭 的 这 战争 在 - .

这种情况一直持续到 1713 年战争结束后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði]
It was in the midst of alarms and dangers such as these that the
它 曾是 在 这 中间 的 警报 和 危险 这样的 作为 这些 那 这
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
settlement of this town was begun .
沉降 的 这 镇 曾是 开始 .

正是在这样的警报和危险之中，这座城镇的建立开始了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['haʊzɪz] [kən'strʌktɪd] [hɪə(r)][hæd; həd][ˌpælɪ'seɪdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːv]
One of the first houses constructed here had palisades about it to serve
一 的 这 第一的 房屋 建造 这里 有 栅栏 关于 它 到 服务
[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːt] ,
as a fort ,
作为 一个 堡 ，

这里最早建造的房屋之一周围有栅栏，用作堡垒。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪn] - ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which lasted many years , and in 1717 soldiers were stationed here for the
哪个 持续 许多 年 ， 和 在 - 士兵 是 驻 这里 为了 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
protection of the inhabitants ,
保护 的 这 居民 ，

这种情况持续了很多年，1717年，士兵们驻扎在这里保护当地居民。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɑːftəwədz] .
and this was repeated several times afterwards .
和 这 曾是 重复 一些 时代 然后 .

此后，这种情况又重复了几次。

['evri] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
Every man was a soldier .
每一个 男人 曾是 一个 士兵 .

每个男人都是士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wen] [hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [miːlz] ,
He was a soldier when he sat at his meals ,
他 曾是 一个 士兵 什么时候 他 卫星 在 他的 餐 ,

他吃饭时就像个军人。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
a soldier when he stood in his door , a soldier when he went to the cornfield ,
一个 士兵 什么时候 他 站立 在 他的 门 , 一个 士兵 什么时候 他 去 到 这 玉米地 ,

士兵站在家门口，士兵去玉米地里。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
a soldier by day and by night .
一个 士兵 经过 天 和 经过 夜晚 .

日夜都是战士。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] [klɪəd] [lænd] [ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['ɪndiən] [fiːld] .
At the time the first settlers arrived here there was a tract of cleared land on the west side of the river called the Indian Field .
在 这 时间 这 第一的 定居者 到达的 这里 那里 曾是 一个 通道 的 已清除 土地 在 这 西方 边 的 这 河 称为 这 印度 场地 .

第一批定居者来到这里时，河西岸有一片开垦过的土地，被称为印第安人田地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [ɪn][æn; ən] ['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [fɔːt] [hɪl] .
It extended from where the river runs in an easterly direction south to the mouth of the little brook which runs along Fort Hill .
它 扩展 从 在哪里 这 河 跑步 在 一个 东风 方向 南 到 这 嘴 的 这 小的 溪 哪个 跑步 沿着 堡 爬坡道 .

它从河流向东流淌的地方向南延伸到沿着堡垒山流淌的小溪的入海口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
It was not included in the original purchase from the Indians ,
它 曾是 不是 包括 在 这 原来的 购买 从 这 印度人 ,

它并不包含在最初从印第安人那里购买的物品中。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [diːd] .
having been reserved by them in their deed .
拥有 到过 预订的 经过 他们 在 他们的 契据 .

已在他们的契约中保留。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] - , [baɪ][dʒɒn] ['mɪtʃəl] ,
It was , however , purchased from them in 1705 , by John Mitchell ,
它 曾是 , 然而 , 购买 从 他们 在 - , 经过 约翰 米切尔 ,

然而，这处房产于1705年被约翰·米切尔从他们手中购得。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] - .
and was conveyed by him to the inhabitants of the town in 1714 .
和 曾是 传递 经过 他 到 这 居民 的 这 镇 在 - .

并于 1714 年由他传达给了镇上的居民。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] .
This was of the greatest advantage to the first settlers .
这 曾是 的 这 最 优势 到 这 第一的 定居者 .

这对第一批定居者来说是最大的优势。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [klɪəd] [graʊnd] ,
It furnished them a space of cleared ground ,
它 提供 他们 一个 空间 的 已清除 地面 ,

它为他们提供了一片空地，

[weə(r)] [iːtʃ] ['plɑːntə(r)][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns][plɑːnt][hɪz; ɪz] [kɔːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][krɒps] ,
where each planter could at once plant his corn and other crops ,
在哪里 每个 播种机 可以 在 一次 植物 他的 玉米 和 其他 农作物 ,

每个种植户都可以同时种植玉米和其他作物，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .
without the delay of felling the trees .
没有 这 延迟 的 感觉 这 树木 .

立即砍伐树木，无需延误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [stænd] ,
It is thought also that the ground where we now stand ,
它 是 想法 还 那 这 地面 在哪里 我们 现在 站立 ,

人们还认为，我们现在所站的这片土地，

[ænd; ənd] [æspɪtʌk] [hɪl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [klɪəd] [ɒv; əv] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ,
and Aspetuck Hill had been in a large measure cleared of trees by the Indians by burning ,
和 阿斯佩图克 爬坡道 有 到过 在 一个 大的 措施 已清除 的 树木 经过 这 印度人 经过 燃烧 ,

阿斯佩图克山的大部分树木已被印第安人焚烧清除。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['grɑːsi] [hɪl] , [tuː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
as was also Grassy Hill , two miles east of here .
作为 曾是 还 草丛 爬坡道 , 二 英里 东方 的 这里 .

格拉西山（Grassy Hill）也是如此，它位于这里以东两英里处。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['medəʊ] [lænd] ['pɑːʃəli] [klɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æspɪtʌk] ['rɪvə(r)] .
There appears also to have been some meadow land partially cleared at the mouth of the Aspetuck River .
那里 出现 还 到 有 到过 一些 草地 土地 部分 已清除 在 这 嘴 的 这 阿斯佩图克 河 .

阿斯佩图克河河口似乎也有一些草地被部分清理过。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .
At that time the country about here presented no such appearance as it does now .
在 那 时间 这 国家 关于 这里 呈现 不 这样的 外貌 作为 它 做 现在 .

当时，这附近的地区与现在的景象截然不同。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðen] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['fʊlə(r)][taɪd] .
The river then flowed with a fuller tide .
这 河 然后 流动 和 一个 更丰满 潮 .

随后，河水涨得更高了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ai][hæv; həv]['nəʊtɪd] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['fɒrɪst] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] .
With the exceptions I have noted , a continuous forest overspread the whole landscape .
和 这 例外情况 我 有 著名的 , 一个 连续的 森林 蔓延 这 所有的 景观 .

除了我提到的例外情况外，整个地区都被连绵不断的森林覆盖。

[nəʊ] ['θɪkɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tʃəʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
No thickets , however , choked up the ways through it ,
不 灌木丛 , 然而 , 窒息 向上 这 方式 通过 它 ,

然而，没有灌木丛阻挡道路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] ['evri] [jɪə(r)] [baɪ] ['faɪərz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
for the underbrush was swept away every year by fires built by the Indians
为了 这 草丛 曾是 扫荡 离开 每一个 年 经过 火灾 建造 经过 这 印度人

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

每年，印第安人都会为此目的而生火，将灌木丛扫除干净。

['waɪndɪŋ] ['fʊtweɪ] [led] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] ['fɒləʊd]
Winding footways led here and there which the Indians and wild beasts followed
绕线 人行道 引领 这里 和 那里 哪个 这 印度人 和 荒野 野兽 随后

.
.
.

蜿蜒的小路通往四面八方，印第安人和野兽沿着这些小路行进。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [græs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ænjuəl] ['bɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] .
The roots of the smaller grasses were destroyed by this annual burning over .
这 根 的 这 较小的 草 是 损毁 经过 这 年度的 燃烧 超过 .

每年一次的焚烧会摧毁矮小草种的根系。

[ə; eɪ] [kɔːs] [lɒŋ] [grɑːs] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðə; ði]
A coarse long grass grew along the low banks of the river and wherever the
一个 粗 长的 草 生长 沿着 这 低的 银行 的 这 河 和 无论 这

[graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪkli] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] .
ground was not thickly shaded by trees .
地面 曾是 不是 浓密 阴影 经过 树木 .

河岸低洼处以及树木稀疏遮荫的地方都长满了粗糙的长草。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [ðɪs] ['ænjuəl] ['bɜːnɪŋ]
After the occupation of the country by the white settlers this annual burning
后 这 职业 的 这 国家 经过 这 白色的 定居者 这 年度的 燃烧

[wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .
was prohibited .
曾是 禁止 .

白人定居者占领该国后，这种一年一度的焚烧活动被禁止了。

[ɪn] [luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['ɜːli] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪ'næktɪd] [ðæt] ['evri]
In lieu thereof , the General Court early in its history enacted that every
在 代替 其中 , 这 一般的 法庭 早期的 在 它是 历史 已颁布 那 每一个

[ɪn'hæbɪtənt] ,
inhabitant ,
居民 ,

为此，总法院在其历史早期就颁布法令，规定每个居民，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] ['jɪəli] , [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl]
with a few exceptions , should devote a certain time yearly , in the several
和 一个 很少 例外情况 , 应该 奉献 一个 肯定 时间 每年 , 在 这 一些

[plæn'teʃən] ,
plantations ,
种植园 ,

除少数例外情况外，每年应在各个种植园投入一定时间，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['əʊpən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
to the cutting of brush and small trees in the more open forests
到 这 切割 的 刷子 和 小的 树木 在 这 更多的 打开 森林

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [grɑːs] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,
for the purpose of allowing grass to grow in such places ,
为了 这 目的 的 允许 草 到 生长 在 这样的 地方 ,

在较为开阔的林地中砍伐灌木和小树，以便让草在这些地方生长。

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][reɪndʒd] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][nɪə(r)][ðə; ði]
as during the summer the cattle ranged through the forests near the
作为 期间 这 夏天 这 牛 范围 通过 这 森林 靠近 这
[plæn'teʃən] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [wɒt] [gruː] [ðeə(r)] .
plantations subsisting on what grew there .
种植园 生存 在 什么 生长 那里 .

夏季，牛群在种植园附近的森林里自由放牧，以那里生长的食物为生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
It is said that in the early settlement of this town ,
它 是 说 那 在 这 早期的 沉降 的 这 镇 ,

据说在这个城镇早期定居时期，

[ɔːl] ['medəʊ] [lænd][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['klɪərɪŋ] ['mɑːʃi] [ɔː(r)] ['swɒmpi] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ]
all meadow land was secured by clearing marshy or swampy ground and allowing
全部 草地 土地 曾是 安全 经过 清理 沼泽地 或者 沼泽地 地面 和 允许
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [grɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [siːdz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
it to grow up with grass from the roots and seeds already in the soil .
它 到 生长 向上 和 草 从 这 根 和 种子 已经 在 这 土壤 .

所有草地都是通过清理沼泽地或湿地，让土壤中已有的根和种子长出草来而获得的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [grɑːs] ,
It was one of the early difficulties in the Colony to secure grass ,
它 曾是 一 的 这 早期的 困难 在 这 殖民地 到 安全的 草 ,

在殖民地早期，获取牧草是一大难题。

[frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [grɑːs] [siːd] .
from want of grass seed .
从 想 的 草 种子 .

由于缺乏草籽。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ə'baund] [wɪð] [beəz] , [wʊlvz] , [fɔksiz] [ænd; ənd] ['kætəˌmaʊnt] ,
The forests about here abounded with bears , wolves , foxes and catamounts ,
这 森林 关于 这里 大量 和 熊 , 狼 , 狐狸 和 山猫 ,
[dɪə(r)][ænd; ənd] [muːs] ,
deer and moose ,
鹿 和 驼鹿 ,

这附近的森林里到处都是熊、狼、狐狸、美洲狮、鹿和驼鹿。

[waɪld] ['tɜːkɪz] , ['pɪdʒɪns] , [kweɪl][ænd; ənd] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [waɪld] [giːs] ,
wild turkeys , pigeons , quail and partridges , and the waters with wild geese ,
荒野 火鸡 , 鸽子 , 鹌鹑 和 鹧鸪 , 和 这 水 和 荒野 鹅 ,
[dʌks] , ['herən] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
ducks , herons and cranes .
鸭子 , 苍鹭 和 起重机 .

野火鸡、鸽子、鹌鹑和鹧鸪，以及有野鹅、野鸭、苍鹭和鹤的水。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['evri] [sprɪŋ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ʃæd]
The river itself was alive with fish and every spring great quantities of shad
这 河 本身 曾是 活 和 鱼 和 每一个 春天 伟大的 数量 的 鲥鱼
[ænd; ənd] ['læmpri] [iːlz] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and lamprey eels ascended it .
和 七鳃鳗 鳗鱼 上升 它 .

这条河里鱼类资源丰富，每年春天都有大量的鲥鱼和七鳃鳗逆流而上。

['strɔːb(ə)riz] , ['blækbəriz] [ænd; ənd] ['hʌklbəri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðeə(r)]
Strawberries , blackberries and huckleberries were extremely abundant in their
草莓 , 黑莓 和 越橘 是 极其 丰富 在 他们的
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

草莓、黑莓和越橘在当季都非常丰富。

[ðə; ði] [w'ɪntəz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv] [greɪt] [sɪ'verəti] .

The winters were usually of great severity .

这 冬天 是 通常 的 伟大的 严重性 .

冬季通常非常严寒。

[ɪn] - [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [θriː] [fiːt] [diːp] [ɔːl]['əʊvə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm]

In 1637 the snow lay on the ground three feet deep all over New England from

在 - 这 雪 躺 在 这 地面 三 脚 深的 全部 超过 新的 英格兰 从

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['eɪprəl]

the third of November until the 23rd of March and on the 23rd of April

这 第三 的 十一月 直到 这 23rd 的 行进 和 在 这 23rd 的 四月

[ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] ['bɒstən] ,

it snowed for several hours in Boston ,

它 下雪了 为了 一些 小时 在 波士顿 ,

1637年，从11月3日到次年3月23日，新英格兰地区积雪厚达三英尺；4月23日，波士顿下了几个小时的雪。

[ðə; ði] [fleɪks] ['biːɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['ʃɪlɪŋ] .

the flakes being as large as shillings .

这 薄片 存在 作为 大的 作为 先令 .

这些薄片像先令硬币一样大。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bækwəd] , [ðə; ði] ['sʌməz] [ɪk'striːmli] [hɒt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][draɪ] .

The springs were very backward , the summers extremely hot and often dry .

这 弹簧 是 非常 落后 , 这 夏天 极其 热的 和 经常 干燥 .

泉水分布非常不合理，夏季极其炎热且经常干旱。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['mɪlfəd] , [ɪn] [meɪ] , - ,

Upon the petition of the people in Milford , in May , 1702 ,

之上 这 请愿 的 这 人们 在 米尔福德 , 在 可能 , - ,

根据米尔福德人民的请愿，1702年5月，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ['grɑːntɪd][ðem; ðəm] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ]

the General Assembly granted them liberty to purchase from the Indians a

这 一般的 集会 的确 他们 自由 到 购买 从 这 印度人 一个

['taʊnʃɪp] [æt; ət] - ,

township at Wyantonock ,

乡 在 - ,

州议会授予他们从印第安人手中购买怀安托诺克镇的自由，

[ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][daɪ'rektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)][' duː ɪŋz]

the Indian name of this place , and directed them to report their doings

这 印度 姓名 的 这 地方 , 和 指导 他们 到 报告 他们的 行为

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

to the Assembly .

到 这 集会 .

告诉他们这个地方的印度名称，并指示他们向议会报告他们的所作所为。

[ðə; ði][nekst] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

The next March they made an extensive purchase of the natives ,

这 下一个 行进 他们 制成 一个 广泛的 购买 的 这 本地人 ,

次年三月，他们对当地土著居民进行了大规模的购买。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] .

and a patent for the same was granted by the Assembly .

和 一个 专利 为了 这 相同的 曾是 的确 经过 这 集会 .

议会授予了该专利。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

In October , 1704 ,

在 十月 , - ,

1704年10月，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [ðə; ði][trækt][səʊ] ['pɜːrtʃəst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
the Legislature enacted that the tract so purchased should be a township by the
这 立法机关 已颁布 那 这 通道 所以 购买 应该 是 一个 乡 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] ,
name of New Milford ,
姓名 的 新的 米尔福德 ,

立法机关颁布法令，将购买的土地设立为一个名为新米尔福德的乡镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld][ɪn][faɪv] [j'iəz] ,
and that it must be settled in five years ,
和 那 它 必须 是 定居 在 五 年 ,

而且必须在五年内解决。

— [ðə; ði] [taʊn] [plæt][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
— the town plat to be fixed by a committee appointed by the General
— 这 镇 平台 到 是 固定的 经过 一个 委员会 任命 经过 这 一般的
[ə'sembli] .
Assembly .
集会 .

—城镇规划图将由州议会任命的委员会制定。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['ænekst; ə'nekst][ðə; ði][trækt][tuː; tə] [njuː] ['heɪv(ə)n] ['kaʊnti] .
In October , 1706 , the Legislature annexed the tract to New Haven County .
在 十月 , - , 这 立法机关 附件 这 通道 到 新的 避风港 县 .

1706 年 10 月，立法机关将这片土地并入纽黑文县。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] ['mɪlfəd] ,
In April , 1706 , the first meeting of the proprietors was held at Milford ,
在 四月 , - , 这 第一的 会议 的 这 业主 曾是 握住 在 米尔福德 ,

1706年4月，业主们在米尔福德举行了第一次会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [plæt][ænd; ənd] [həʊm] [lɒts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spiːdəli]
and it was voted that the town plat and home lots should be speedily
和 它 曾是 投票 那 这 镇 平台 和 家 很多 应该 是 迅速地
[pɪtʃt] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
pitched and laid out by the committee appointed by the Legislature ,
投球 和 铺设 出去 经过 这 委员会 任命 经过 这 立法机关 ,

会议投票决定，由立法机关任命的委员会应尽快制定城镇规划图和住宅地块规划方案。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [best]['dʒʌdʒmənt] , ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
according to its own best judgment , following certain rules laid down by the
根据 到 它是自己的最好的 判断 , 下列的 肯定 规则 铺设 向下 经过 这
[prə'praiətə] .
proprietors .
业主 .

根据其自身最佳判断，并遵循业主制定的某些规则。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ruːlz] , [ðə; ði] [taʊn] [plæt][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .
During that year and according to those rules , the town plat was laid out .
期间 那 年 和 根据 到 那些 规则 , 这 镇 平台 曾是 铺设 出去 .

那一年，按照这些规定，城镇规划图被绘制出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði]['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪ'miːdiətli]
It was originally intended to lay out the settlement on the hill immediately
它 曾是 起初 故意的 到 躺 出去 这 沉降 在 这 爬坡道 立即地
[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ,
east of the present village ,
东方 的 这 展示 村庄 ,

最初的规划是在现在村庄正东方向的小山上建造定居点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [kɔːld] [taʊn] [hɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

from this circumstance called Town Hill to this day .

从 这 环境 称为 镇 爬坡道 到 这 天 .

由此而来，至今仍被称为“镇山”。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɒn] [æspɪtʌk] [hɪl] ,

In point of fact , it was laid out on Aspetuck Hill ,

在 观点 的 事实 ， 它 曾是 铺设 出去 在 阿斯佩图克 爬坡道 ，

事实上，它建在阿斯佩图克山上。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [striːt] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [həʊm] [lɒts] .

and consisted of the town street and sixteen home lots .

和 由……组成 的 这 镇 街道 和 十六 家 很多 .

它由城镇街道和十六个住宅地块组成。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['twenti] [rɒdz] [waɪd] .

The street was twenty rods wide .

这 街道 曾是 二十 杆 宽的 .

这条街宽二十杆。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

It began at the south end of the brow of the hill ,

它 开始 在 这 南 结尾 的 这 眉头 的 这 爬坡道 ，

它始于山脊南端，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] " [pleɪn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] "

or at the lower end of what was then called the " Plain on the Hill "

或者 在 这 降低 结尾 的 什么 曾是 然后 称为 这 " 清楚的 在 这 爬坡道 "

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['nɔːθwəd] .

and extended northward .

和 扩展 向北 .

或者位于当时被称为“山丘平原”的较低端，并向北延伸。

[eɪt] [lɒts][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] ,

Eight lots were laid out on each side of this street ,

八 很多 是 铺设 出去 在 每个 边 的 这 街道 ，

这条街两旁各规划了八块地，

[iːtʃ] [lɒt] ['biːɪŋ] ['twenti] - [wʌn][rɒdz] [waɪd][ænd; ənd]['sɪksti] [diːp] .

each lot being twenty - one rods wide and sixty deep .

每个 很多 存在 二十 - 一 杆 宽的 和 六十 深的 .

每块地宽二十一杆，深六十杆。

[baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'praiətə] ,

By the rules adopted by the proprietors ,

经过 这 规则 已采用 经过 这 业主 ，

根据业主制定的规则，

[ðiːz] [lɒts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] [sək'sesɪvli] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði] ['setləz]

these lots were to be taken up successively in regular order by the settlers

这些 很多 是 到 是 已采取 向上 依次 在 常规的 命令 经过 这 定居者

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

as they should arrive .

作为 他们 应该 到达 .

这些地块将由定居者按顺序依次领取，领取顺序由他们抵达时确定。

[dʒɒn]['nəʊb(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst][lɒt][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] ,

John Noble took the first lot on the east side of the street at the lower end ,

约翰 高贵 采取 这 第一的 很多 在 这 东方 边 的 这 街道 在 这 降低 结尾 ，

约翰·诺布尔买下了街道东侧低端的第一块地。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['setlə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
he being the first settler to arrive .
他 存在 这 第一的 定居者 到 到达 .

他是第一个到达的定居者。

[dʒɒn] ['bɒstwɪk] [tʊk] [ðə; ði] [lɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
John Bostwick took the lot on the opposite side of the street ,
约翰 博斯威克 采取 这 很多 在 这 对面的 边 的 这 街道 ,

约翰·博斯威克买下了街对面的那块地。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['setlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
he being the next settler on the ground .
他 存在 这 下一个 定居者 在 这 地面 .

他是下一个在这片土地上定居的人。

[ðɪs] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['setləz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
This method was followed by others until there were twelve settlers with their families ,
这 方法 曾是 随后 经过 其他的 直到 那里 是 十二 定居者 和 他们的 家庭 ,

其他人也采用了这种方法，直到定居者人数达到十二人及其家属。

['nʌmbərɪŋ] ['sev(ə)nti] [səʊlz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [striːt] [ɪn] - .
numbering seventy souls located on this street in 1712 .
编号 七十 灵魂 位于 在 这 街道 在 - .

1712年，这条街上共有70位居民。

[ɒv; əv] [ðiːz] [twelv] ['fæmɪlɪz] , [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [nɔθ'hæmptən] [ænd; ənd] ['wɛst,fiːld] , [mæs] . , [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] ['strætfəd] ,
Of these twelve families , four were from Northampton and Westfield , Mass . , four were from Stratford ,
的 这些 十二 家庭 , 四 是 从 北安普顿 和 韦斯特菲尔德 , 大量的 . , 四 是 从 斯特拉特福德 ,

这十二个家庭中，四个来自马萨诸塞州的北安普顿和韦斯特菲尔德，四个来自斯特拉特福德。

[tuː] [frɒm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː] [frɒm; frəm] ['mɪlfəd] .
two from Farmington , and only two from Milford .
二 从 法明顿 , 和 仅有的 二 从 米尔福德 .

其中两人来自法明顿，只有两人来自米尔福德。

[ɪn] - , [ðə; ði] [taʊn] [striːt] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pʌblɪk] [griːn] .
In 1714 , the town street was extended southward to the south end of the present public green .
在 - , 这 镇 街道 曾是 扩展 向南 到 这 南 结尾 的 这 展示 民众 绿色的 .

1714 年，镇上的街道向南延伸至现在公共绿地的南端。

[ðə; ði] [fɜːst] ['haʊzɪz] [kən'strʌktɪd] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .
The first houses constructed here by the settlers were of the rudest description .
这 第一的 房屋 建造 这里 经过 这 定居者 是 的 这 最粗鲁 描述 .

早期移民在这里建造的房屋极其简陋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] ['fɑːsənd] [baɪ] ['nɒtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .
They were built of logs fastened by notching at the corners .
他们 是 建造 的 日志 系紧 经过 刻槽 在 这 角落 .

它们由原木建造而成，原木的四个角用榫卯连接固定。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]
They were usually from fifteen to eighteen feet square , and about
他们 是 通常 从 十五 到 十八 脚 正方形 , 和 关于
['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
seven feet in height ,
七 脚 在 高度 ,

它们通常是边长十五到十八英尺的正方形，高约七英尺。

[ɔː(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [tuː; tə] ['entə(r)] .
or high enough for a tall man to enter .
或者 高的 足够的 为了 一个 高的 男人 到 进入 .

或者高到足以让一个高个子男人进入。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [flɔːz] .
At first they had no floors .
在 第一的 他们 有 不 楼层 .

起初它们连地板都没有。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [wʌn] [end] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæk] [ɒv; əv] [stəʊnz] [leɪd] [ɪn] [mʌd]
The fireplace was erected at one end by making a back of stones laid in mud
这 壁炉 曾是 竖立 在 一 结尾 经过 制作 一个 后退 的 石头 铺设 在 泥
[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['mɔːtə(r)] ,
and not in mortar ,
和 不是 在 砂浆 ,

壁炉的一端是用石头砌成的，石墙是用泥土而不是砂浆砌成的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] [ɔː(r)] [slæb] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and a hole was left in the bark or slab roof for the escape of the
和 一个 洞 曾是 左边 在 这 吠 或者 板 屋顶 为了 这 逃脱 的 这
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

在树皮或石板屋顶上留出一个洞，以便烟雾逸出。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɒv; əv] [stɪks] ['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] , [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] .
A chimney of sticks plastered with mud , was afterwards erected in this opening .
一个 烟囱 的 棍子 粉刷过的 和 泥 , 曾是 然后 竖立 在 这 开幕 .

后来，在这个开口处竖起了一根用泥土抹过的木棍烟囱。

[ə; eɪ] [speɪs] , [ɒv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
A space , of width suitable for a door , was cut in one side and
一个 空间 , 的 宽度 合适的 为了 一个 门 , 曾是 切 在 一 边 和
[ðɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
this was closed ,
这 曾是 关闭 ,

在一侧开了一个宽度足以容纳一扇门的缝隙，并将这个缝隙封闭起来。

[æt; ət] [fɜːst] , [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
at first , by hanging in it a blanket ,
在 第一的 , 经过 绞刑 在 它 一个 毯子 ,

起初，是在里面挂了一条毯子。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [splɪt] [plæŋks] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] ['wʊdn]
and afterwards by a door made from split planks and hung on wooden
和 然后 经过 一个 门 制成 从 分裂 木板 和 悬挂 在 木制的
['hɪndʒɪz] .
hinges .
铰链 .

后来，门是用劈开的木板制成，用木铰链悬挂起来的。

[ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [lætʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
This door was fastened by a wooden latch on the inside ,
这 门 曾是 系紧 经过 一个 木制的 闩锁 在 这 里面 ,

这扇门是从里面用木门闩锁上的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
which could be raised from the outside by a string .
哪个 可以 是 提高 从 这 外部 经过 一个 细绳 .

可以用绳子从外面吊起来。

[wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] ['fɑːsənd] .
When the string was pulled in the door was effectually fastened .
什么时候 这 细绳 曾是 拉 在 这 门 曾是 有效地 系紧 .

拉紧绳子后，门就被牢牢锁住了。

[ə; eɪ][həʊl][wɒz; wəz][kʌt][ɪn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][let][ɪn] [lait] ,
A hole was cut in each side of the house to let in light ,
一个 洞 曾是 切 在 每个 边 的 这 房子 到 让 在 光 ,

房子两侧各开了个洞，以便采光。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
and , as glass was difficult to obtain ,
和 , 作为 玻璃 曾是 难的 到 获得 ,

而且，由于玻璃难以获得，

[griːzd] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɒv; əv] ['ɔːtəm]
greased paper was used to keep out the storms and cold of Autumn
涂油 纸 曾是 用过的 到 保持 出去 这 暴风雨 和 寒冷的 的 秋天
[ænd; ənd]['wɪntə(r)] .
and Winter .
和 冬天 .

涂油纸被用来抵御秋冬季的暴风雪和严寒。

[həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][lɒgz][æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Holes were bored at the proper height in the logs at one corner of the
孔 是 无聊的 在 这 恰当的 高度 在 这 日志 在 一 角落 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

在房间一角的木头上，按合适的高度钻了孔。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðiːz] [endz][ɒv; əv][pəulz][wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [endz] , [weə(r)] [ðeɪ]
and into these ends of poles were fitted the opposite ends , where they
和 进入 这些 结束 的 杆子 是 适配 这 对面的 结束 , 在哪里 他们
[krɒst] ,
crossed ,
交叉 ,

杆子的两端分别连接到杆子的另一端，两杆杆子在那里交叉。

['biːɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [haɪt] .
being supported by a crotch or a block of the proper height .
存在 有 经过 一个 裆 或者 一个 堵塞 的 这 恰当的 高度 .

由胯部或合适高度的木块支撑。

[ə'krɒs] [ðiːz] [pəulz] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][leɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk]
Across these poles others were laid , and these were covered by a thick
穿过 这些 杆子 其他的 是 铺设 , 和 这些 是 涵盖 经过 一个 厚的
['mætrəs] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [bau] ,
mattress of hemlock boughs ,
床垫 的 铁杉 树枝 ,

在这些木杆上还架设了其他木杆，这些木杆上覆盖着厚厚的铁杉树枝垫。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [spred] .
over which blankets were spread .
超过 哪个 毯子 是 传播 .

上面铺着毯子。

[ɒn] [sʌtʃ] [bedz] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [slept] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɜːst]
On such beds as these the first inhabitants of this town slept and their first
在 这样的 床 作为 这些 这 第一的 居民 的 这 镇 睡着了 和 他们的 第一的
['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
children were born .
孩子们 是 出生 .

这座城镇的第一批居民就睡在这样的床上，他们的第一个孩子也出生在这样的床上。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [tʃeəz] ,
For want of chairs ,
为了 想 的 椅子 ,

由于缺少椅子，

[ruːd] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [æks] [ænd; ənd] ['ɔːgə(r)] [baɪ] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [ænd; ənd] [ɪns'ɜːtɪŋ] [legz]
rude seats were made with axe and auger by boring holes and inserting legs
粗鲁的 座位 是 制成 和 斧头 和 螺旋钻 经过 无聊的 孔 和 插入 腿
[ɪn] [plæŋks] [splɪt] [frɒm; frəm] ['bæsˌwʊd] [lɒgz] ,
in planks split from basswood logs ,
在 木板 分裂 从 椴木 日志 ,

简陋的座椅是用斧头和钻头在椴木原木劈开的木板上钻孔，然后插入椅腿制成的。

[hjuːn] [smuːð] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
hewn smooth on one side .
凿 光滑的 在 一 边 .

一面凿得光滑。

['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Tables were made in the same way , and after a time , the floor ,
表格 是 制成 在 这 相同的 方式 , 和 后 一个 时间 , 这 地面 ,

桌子也是用同样的方法制作的，过了一段时间，地板也……

[ə; eɪ] [beə(r)] [speɪs] ['biːɪŋ] [left] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːθˌstəʊn] .
a bare space being left about the fireplace instead of a hearthstone .
一个 裸 空间 存在 左边 关于 这 壁炉 反而 的 一个 炉石传说 .

壁炉周围留出一片空地，而不是放置炉台石。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] ['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
No sooner had the first settlers taken up their abode here than they were
不 很快 有 这 第一的 定居者 已采取 向上 他们的 住所 这里 比 他们 是
[kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] .
called upon to defend the title to their lands in the courts of the Colony .
称为 之上 到 保卫 这 标题 到 他们的 土地 在 这 法院 的 这 殖民地 .

第一批定居者刚在这里安家落户不久，就被要求到殖民地法庭捍卫他们的土地所有权。

[ə'baʊt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
About thirty - seven years before ,
关于 三十 - 七 年 前 ,

大约三十七年前，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [hæd; həd] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['strætfəd] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [bai]
the General Court had granted permission to certain Stratford parties to buy
这 一般的 法庭 有 的确 允许 到 肯定 斯特拉特福德 各方 到 买
[lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
land from the Indians and settle a plantation at this place ,
土地 从 这 印度人 和 定居 一个 种植园 在 这 地方 ,

最高法院已批准斯特拉特福德的某些团体从印第安人手中购买土地，并在此地建立种植园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ˌhɪərə'baʊts] .

and they had bought over twenty - six thousand acres hereabouts .

和 他们 有 买 超过 二十 - 六 千 英亩 附近 .

他们在这附近购买了超过两万六千英亩的土地。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] ,

Apparently , however ,

显然 , 然而 ,

然而，显然，

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

no attempt was made towards a settlement of the same until after the

不 试图 曾是 制成 向 一个 沉降 的 这 相同的 直到 后 这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [seɪm] [trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlfəd] ['pɑːtiz] [ɪn] - ,

purchase of same tract from the Indians by the Milford parties in 1702 ,

购买 的 相同的 通道 从 这 印度人 经过 这 米尔福德 各方 在 - ,

直到 1702 年米尔福德家族从印第安人手中购买了这片土地之后，才有人尝试解决此事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ]

and the grant for a patent for the same to them by

和 这 授予 为了 一个 专利 为了 这 相同的 到 他们 经过

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɪn] - .

the General Court in 1703 .

这 一般的 法庭 在 - .

1703 年，英国高等法院授予他们该专利。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['setləz] [fɜːst] [brəʊk] [graʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] - ,

Soon after the settlers first broke ground here in 1707 ,

很快 后 这 定居者 第一的 打破 地面 这里 在 - ,

1707年，定居者们首次在这里开工后不久，

[ə; eɪ] [suːt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['strætfəd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt]

a suit was begun against them by the Stratford people in the County Court

一个 套装 曾是 开始 反对 他们 经过 这 斯特拉特福德 人们 在 这 县 法庭

[æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] [ɪn] [meɪ] ,

at New Haven in May ,

在 新的 避风港 在 可能 ,

斯特拉特福德人民于五月在纽黑文郡法院对他们提起诉讼。

- , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] .

1708 , and it was carried thence to the General Court .

- , 和 它 曾是 携带 因此 到 这 一般的 法庭 .

1708 年，该案被提交至总法院。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [traɪd] [ˌsɪks'tiːn] [taɪmz] .

It was tried sixteen times .

它 曾是 尝试 十六 时代 .

尝试了十六次。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] , [ðə; ði] ['pleintif] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪndiən] ['taɪt(ə)l] .

The first fifteen times , the plaintiffs won on the strength of their Indian title .

这 第一的 十五 时代 , 这 原告 韩元 在 这 力量 的 他们的 印度 标题 .

前十五次，原告凭借其印度所有权胜诉。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪndiən] ['taɪt(ə)l] ,

The sixteenth , the defendants won on the strength of their Indian title ,

这 第十六 , 这 被告 韩元 在 这 力量 的 他们的 印度 标题 ,

第十六起案件中，被告凭借其印第安人所有权胜诉。

[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

the patent from the General Court , and occupation .

这 专利 从 这 一般的 法庭 , 和 职业 .

从普通法院获得的专利和占领权。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleintif] [ænd; ənd] [ðə; ði]
This incident is particularly interesting because one of the plaintiffs and the
这 事件 是 特别 有趣的 因为 一 的 这 原告 和 这
['lɔɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] [dʒɒn] [riːd] ,
lawyer in this great case was the famous John Read ,
律师 在 这 伟大的 案件 曾是 这 著名的 约翰 读 ,

这起事件尤其引人注目，因为原告之一，同时也是这起重大案件的律师，正是著名的约翰·里德。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [men] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [njuː] ['ɪŋglənd]
one of the ablest men and most remarkable characters which New England
一 的 这 最有能力 男人 和 最多 卓越 人物 哪个 新的 英格兰
[hæz; həz] [prə'djuːst] .
has produced .
有 生产 .

他是新英格兰地区最有能力、最杰出的人物之一。

[sʌm; səm] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [hɪə(r)] ,
Some notice of him will not be inappropriate here ,
一些 注意 的 他 将要 不是 是 不当 这里 ,

在此提及他并不为过。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
as he was one of the earliest inhabitants of this place .
作为 他 曾是 一 的 这 最早 居民 的 这 地方 .

因为他是这个地方最早的居民之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['feəfiːld] , [dʒuːn] 29th , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] -
He was born at Fairfield , June 29th , 1679 , and was a brother - in -
他 曾是 出生 在 费尔菲尔德 , 六月 29th , - , 和 曾是 一个 兄弟 - 在 -
[lɔː] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['tɑːlkət] .
law of Governor Talcott .
法律 的 州长 塔尔科特 .

他于 1679 年 6 月 29 日出生于费尔菲尔德，是塔尔科特总督的妹夫。

[hiː; hi] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] , [priːtʃ] [ɪn] ['wʊdˌbɛri] [æz; əz]
He graduated at Harvard in 1697 , became a minister , preached in Woodbury as
他 毕业 在 哈佛大学 在 - , 成为 一个 部长 , 布道 在 伍德伯里 作为
[ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
a candidate ,
一个 候选人 ,

他于1697年毕业于哈佛大学，成为一名牧师，并以候选人的身份在伍德伯里布道。

[ænd; ənd] [ɪn] ['veəriəs] [taʊnz] [ɪn] ['hɑːtfəd] [ænd; ənd] ['feəfiːld] ['kaunti] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] [fɜːst]
and in various towns in Hartford and Fairfield Counties and preached the first
和 在 各种各样的 城镇 在 哈特福德 和 费尔菲尔德 县 和 布道 这 第一的
['sɜːmən] ['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
sermon ever delivered in this place .
讲道 曾经 发表 在 这 地方 .

并在哈特福德县和费尔菲尔德县的各个城镇发表了布道，这是该地有史以来第一次布道。

[hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] ,
He studied law ,
他 研究 法律 ,

他学习的是法律，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [fɜːst] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]
and when in 1708 the General Assembly first provided for the appointment
和 什么时候 在 - 这 一般的 集会 第一的 假如 为了 这 预约
[ɒv; əv] [ə'tɜːniz] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
of attorneys as officers of the Court ,
的 律师 作为 警官 的 这 法庭 ,

1708年，大会首次规定任命律师为法院官员，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [əd'mɪtɪd] .
he was one of the first admitted .
他 曾是 一 的 这 第一的 承认 .

他是最早被接纳的人之一。

[hiː; hi][held][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] ['kɒləni] [kwiːnz] [ə'tɜːni] , - - - , ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrˌwɔːk]
He held the offices of Colony Queen's Attorney , 1712 - 16 , Deputy for Norwalk
他 握住 这 办公室 的 殖民地 女王大学 律师 , - - - , 副 为了 诺沃克

, - - - ,
, 1715 - 17 ,
, - - - ,

他曾担任殖民地女王的律师（1712-1716 年）和诺沃克的副代表（1715-1717 年）。

[kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['baʊndri] [wɪð] [njuː] [jɔːk] - ,
Commissioner to settle the boundary with New York 1719 ,
专员 到 定居 这 边界 和 新的 约克 - ,

1719年，专员负责确定与纽约的边界。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'nɛtɪkəts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [kə'ləʊniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]
and he was Connecticut's representative in the Inter - Colonial Commission in
和 他 曾是 康涅狄格州的 代表 在 这 国际 - 殖民 委员会 在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [bɪls] [ɒv; əv] ['kredɪt] , [ɪn] - .
regard to Bills of Credit , in 1720 .
看待 到 账单 的 信用 , 在 - .

1720 年，他担任康涅狄格州在殖民地间信用票据委员会的代表。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['bɒstən] [ɪn] - ,
He removed to Boston in 1722 ,
他 已移除 到 波士顿 在 - ,

他于1722年移居波士顿。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
and became the Attorney General and a member of the Council of
和 成为 这 律师 一般的 和 一个 成员 的 这 理事会 的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

并成为马萨诸塞州总检察长和州议会成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
He was by far the most eminent lawyer in New England ,
他 曾是 经过 远的 这 最多 杰出 律师 在 新的 英格兰 ,

他是新英格兰地区最杰出的律师，没有之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [tʃiːf]
and was called " the Pride of the Bar , Light of the Law , and Chief
和 曾是 称为 " 这 自豪 的 这 酒吧 , 光 的 这 法律 , 和 首席

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪz] ,
among the Wise ,
之中 这 明智的 ,

他被誉为"律师界的骄傲，法律之光，智者之首"。

['wɪti] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .
Witty and Eloquent .
机智 和 雄辩 .

机智而雄辩。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [lɔːd] ['mænsˌfiːld] ,
" It was he who prepared the instructions to Lord Mansfield ,
" 它 曾是 他 WHO 准备 这 指示 到 主 曼斯菲尔德 ,

"是他起草了给曼斯菲尔德勋爵的指示。"

[ðə; ði] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] [kə'netɪkət] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] ['vɜːrsəs] . ['taʊzi] ,
the counsel for Connecticut in the great case of Clark vs . Tousey ,
这 法律顾问 为了 康涅狄格州 在 这 伟大的 案件 的 克拉克 对比 . 图西 ,

在克拉克诉图西一案中，康涅狄格州的律师

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
in which was discussed the question whether the Common Law of England
在 哪个 曾是 讨论 这 问题 无论 这 常见的 法律 的 英格兰
[hæd; həd] ['eni] [fɔːs] [ɪn] [kə'netɪkət] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]
had any force in Connecticut other than as it was adopted by the people
有 任何 力量 在 康涅狄格州 其他 比 作为 它 曾是 已采用 经过 这 人们
[ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
of Connecticut .
的 康涅狄格州 .

其中讨论了英国普通法在康涅狄格州除了康涅狄格州人民采纳的版本之外是否具有任何效力的问题。

[hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [wɒz; wəz][məʊst] ['mɑːstəli] ,
His exposition of the principles involved was most masterly ,
他的 展览 的 这 原则 涉及 曾是 最多 精湛 ,

他对相关原理的阐述堪称精辟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]
and it was the great authority upon which in a later generation the
和 它 曾是 这 伟大的 权威 之上 哪个 在 一个 之后 一代 这
['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
people of Connecticut relied to sustain them in their opposition to the
人们 的 康涅狄格州 依赖 到 维持 他们 在 他们的 反对 到 这
['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] - .
measures of the crown in 1775 .
措施 的 这 王冠 在 - .

而正是这个伟大的权威，在后来的几代康涅狄格人民中，支撑着他们反对1775年英国王室的措施。

[ɪn][ə; eɪ] [sen'tiːnəri] ['sɜːmən] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət]['dæn,bəri][ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
In a centenary sermon delivered at Danbury in January , 1801 ,
在 一个 百年纪念 讲道 发表 在 丹伯里 在 一月 , - ,

在1801年1月于丹伯里发表的百年纪念布道中，

[ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['rɒbɪnz] [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] ,
the Rev . Thomas Robbins had this to say of him ,
这 牧师 . 托马斯 罗宾斯 有 这 到 说 的 他 ,

托马斯·罗宾斯牧师曾这样评价他：

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['dæn,bəri][wɒz; wəz][dʒɒn] [riːd] ,
" One of the early inhabitants of Danbury was John Read ,
" 一 的 这 早期的 居民 的 丹伯里 曾是 约翰 读 ,

丹伯里早期的居民之一是约翰·里德，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənts][ænd; ənd] ['θʌrəli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs]
a man of great talents and thoroughly skilled in the knowledge and practice
一个 男人 的 伟大的 天赋 和 彻底 熟练 在 这 知识 和 实践
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
of the law .
的 这 法律 .

一位才华横溢、精通法律知识和实践的律师。

[hiː; hi] [pə'zest] ['nætʃ(ə)rəli] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] [ə'fektɪd] [stɪl] [mɔː(r)] .
He possessed naturally many peculiarities and affected still more .
他 拥有 自然 许多 特殊性 和 做作的 仍然 更多的 .

他天生就有很多怪癖，而且装出来的怪癖更多。

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['meni] ['sɪŋgjələ(r)] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd]

He is known to this day through the country by many singular anecdotes and

他 是 已知 到 这 天 通过 这 国家 经过 许多 单数 轶事 和

[ˌkærəktə'rɪstɪks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [dʒɒn] [riːd] ,

characteristics under the appellation of ' John Read ,

特征 在下面 这 称谓 的 - 约翰 读 ,

时至今日，他仍然以“约翰·里德”这个名字闻名全国，他的许多奇闻轶事和独特个性都广为人知。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] . -

the Lawyer . '

这 律师 . -

律师。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ,

" In 1712 , the town was incorporated ,

" 在 - , 这 镇 曾是 公司 ,

“1712年，该镇正式成立。”

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][tæks][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

which gave it the power to tax the inhabitants to support a minister ,

哪个 给予 它 这 力量 到 税 这 居民 到 支持 一个 部长 ,

这使得它有权向居民征税以供养一位大臣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ˌðeə'baɪ] [ən; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [sə'saɪəti] .

and the place became thereby an ecclesiastical society .

和 这 地方 成为 从而 一个 教会的 社会 .

于是，这个地方就成了一个教会团体。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði] [rev] . ['dænjəl] ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

In March , 1712 , the Rev . Daniel Boardman was called to preach to the

在 行进 , - , 这 牧师 . 丹尼尔 博德曼 曾是 称为 到 布道 到 这

['setləz] .

settlers .

定居者 .

1712 年 3 月，丹尼尔·博德曼牧师受邀向定居者布道。

[ɪn] [meɪ] , - ,

In May , 1715 ,

在 可能 , - ,

1715年5月，

[ðə; ði] ['setləz] [pi'tiʃən] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [əb'teɪn] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)]

the settlers petitioned the General Assembly that they might obtain liberty for

这 定居者 请愿 这 一般的 集会 那 他们 可能 获得 自由 为了

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

the settlement of the worship and ordinances of God among them ,

这 沉降 的 这 崇拜 和 法令 的 上帝 之中 他们 ,

定居者们向大会请愿，希望获得在他们中间建立敬拜上帝和遵守上帝圣礼的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɪ'steɪt] [æz; əz] [suːn]

and the Legislature granted them liberty to embody in church estate as soon

和 这 立法机关 的确 他们 自由 到 体现 在 教会 财产 作为 很快

[æz; əz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wei] ['ðerfɔː] .

as God in his providence should make way therefor .

作为 上帝 在 他的 普罗维登斯 应该 制作 方式 因此 .

立法机关允许他们在上帝眷顾之时，将财产纳入教会名下。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 21st , - ,

On November 21st , 1716 ,

在 十一月 21st , - ,

1716年11月21日

['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] ['djuːli] [ɔː'deɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
Mr . Boardman was duly ordained as the pastor of the church of
先生 . 博德曼 曾是 正式地 受戒 作为 这 牧师 的 这 教会 的

[kraɪst] [ɪn] [njuː] ['mɪlfəd] ,
Christ in New Milford ,
基督 在 新的 米尔福德 ,

博德曼先生正式被任命为新米尔福德基督教会的牧师。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðen] ['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
the total number of inhabitants of the town then being one hundred and
这 全部的 数字 的 居民 的 这 镇 然后 存在 一 百 和

['twenti] - [faɪv] .
twenty - five .
二十 - 五 .

当时该镇共有125名居民。

[ðə; ði] [fɜːst] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] - ,
The first vote of the town to build a meeting house was passed in 1716 ,
这 第一的 投票 的 这 镇 到 建造 一个 会议 房子 曾是 通过了 在 - ,

该镇首次投票决定建造一座集会场所是在1716年。

[bʌt; bət] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'menst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]
but work was not commenced upon it until 1719 , and it was not
但 工作 曾是 不是 开始 之上 它 直到 - , 和 它 曾是 不是

[kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] - ,
completed until 1731 ,
完全的 直到 - ,

但直到1719年才开始动工，直到1731年才竣工。

['ɑːftə(r)] ['ɪnfɪnət] ['strʌg(ə)lɪŋ] .
after infinite struggling .
后 无限 挣扎 .

经过无数次的挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [fiːt] [lɒŋ] ,
It was forty feet long ,
它 曾是 四十 脚 长的 ,

它长四十英尺，

['θɜːti] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [bɪ'twiːn] [dʒɔɪnts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð]
thirty wide and twenty feet in height between joints and was provided with
三十 宽的 和 二十 脚 在 高度 之间 关节 和 曾是 假如 和

['gæləriz] ,
galleries ,
画廊 ,

建筑宽三十英尺，接缝间高二十英尺，并设有走廊。

[pjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] .
pews and a pulpit .
教堂长椅 和 一个 讲坛 .

长椅和讲坛。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːpəsɪz] ,
Long before completion , when it was first used for religious purposes ,
长的 前 完成 , 什么时候 它 曾是 第一的 用过的 为了 宗教 目的 ,

早在竣工之前，它就已用于宗教用途。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] [ɪts] ['aʊtə(r)] [sɪlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
the congregation was accustomed to sit upon its outer sills , which were
这 会众 曾是 习惯 到 坐 之上 它是 外 门槛 ， 哪个 是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['evri] [mæn] ,
able to accommodate every man ,
有能力的 到 容纳 每一个 男人 ，

信众们习惯坐在教堂外侧的窗台上，窗台足够容纳所有人。

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwiːzɪŋ] .
woman and child in the town with a little squeezing .
女士 和 孩子 在 这 镇 和 一个 小的 挤压 .

镇上的妇女和孩子被轻轻挤压着。

[ɪn] - , [ðə; ði] [taʊn] ['vəʊtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] ['fɔːti] [fiːt]
In 1713 , the town voted to build for the minister a dwelling house forty feet
在 - ， 这 镇 投票 到 建造 为了 这 部长 一个 住宅 房子 四十 脚

[lɒŋ] ,
long ,
长的 ，

1713年，镇上投票决定为牧师建造一座40英尺长的住宅。

['twenti] - [wʌn] [waɪd] , [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [bɪ'twiːn] [dʒɔɪnts] .
twenty - one wide , two stories high , and fourteen feet between joints .
二十 - 一 宽的 ， 二 故事 高的 ， 和 十四 脚 之间 关节 .

宽二十一英尺，高两层，接缝间距十四英尺。

[ɪn] - , [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] .
In 1726 , thirteen years later , the house was still unfinished .
在 - ， 十三 年 之后 ， 这 房子 曾是 仍然 未完成 .

1726年，十三年后，这座房子仍然没有完工。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sæbəθ] [deɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ʌn'tɪl] - .
The first Sabbath day house was not built until 1745 .
这 第一的 安息日 天 房子 曾是 不是 建造 直到 - .

第一座安息日教堂直到 1745 年才建成。

[ɪn] - , [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['θɜːti] - [faɪv] ['fæmɪlɪz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)] ,
In 1721 , when there were but thirty - five families residing here ,
在 - ， 什么时候 那里 是 但 三十 - 五 家庭 居住 这里 ，

1721年，这里只有35户人家居住，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs]
a public school was ordered by the town to be kept for four months
一个 民众 学校 曾是 订购 经过 这 镇 到 是 保留 为了 四 几个月

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,
the winter following ,
这 冬天 下列的 ，

镇政府下令，在接下来的冬季，公立学校必须保留四个月。

[wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] .
one - half of the expense to be borne by the town .
一 - 一半 的 这 费用 到 是 出生 经过 这 镇 .

其中一半费用由镇政府承担。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ['riːdɪŋ] , ['spelɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fə'netɪk] ['fæʃ(ə)n] , ['raɪtɪŋ] ,
The children were taught reading , spelling after a phonetic fashion , writing ,
这 孩子们 是 教授 阅读 ， 拼写 后 一个 语音 时尚 ， 写作 ，

孩子们学习阅读、按语音拼读法拼写、写作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] .
and the first four rules of arithmetic .
和 这 第一的 四 规则 的 算术 .

以及算术的前四条规则。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] , [ˌsɪks'tiːn] [fiːt]
In 1725 , it was voted to build a school - house twenty feet long , sixteen feet
在 - , 它 曾是 投票 到 建造 一个 学校 - 房子 二十 脚 长的 , 十六 脚
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

1725年，议会投票决定建造一座长20英尺、宽16英尺的校舍。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔɪnts] .
and seven feet between the joints .
和 七 脚 之间 这 关节 .

关节间距为七英尺。

[ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [krɒst] [ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] [tuː; tə][ðeə(r)][lændz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][baɪ] ['fɔːdɪŋ]
The first settlers crossed the Housatonic to their lands on the west side by fording
这 第一的 定居者 交叉 这 豪萨托尼克 到 他们的 土地 在 这 西方 边 经过 涉水
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['rɒki] ['rɪvə(r)] ,
it at a point near the mouth of Rocky River ,
它 在 一个 观点 靠近 这 嘴 的 洛基 河 ,

第一批定居者从洛基河河口附近的一处浅滩涉水而过，到达了霍萨托尼克河西岸的土地。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ɔː(r)][æt; ət] - ['aɪlənd][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['veri] [ləʊ]
about a mile above the settlement , or at Waunnupee Island in times of very low
关于 一个 英里 多于 这 沉降 , 或者 在 - 岛 在 时代 的 非常 低的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

在定居点上方约一英里处，或者在水位很低的时候在瓦努皮岛上。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [bɪlt] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
In 1720 the town built a boat for the purpose ,
在 - 这 镇 建造 一个 船 为了 这 目的 ,

1720年，该镇为此建造了一艘船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] ['evə(r)] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk]
which was used until 1737 when the first bridge ever built across the Housatonic
哪个 曾是 用过的 直到 - 什么时候 这 第一的 桥 曾经 建造 穿过 这 豪萨托尼克
[frɒm; frəm][ɪts] [sɔːs] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
from its source to its mouth was constructed at what is now the foot of
从 它是 来源 到 它是 嘴 曾是 建造 在 什么 是 现在 这 脚 的
['benət] [striːt] .
Bennett Street .
贝内特 街道 .

这条路一直使用到 1737 年，当时第一座横跨霍萨托尼克河，从源头到河口的桥梁在现在的贝内特街尽头建成。

[ðə; ði] ['setləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [krʌʃt] [ðeə(r)] [greɪn] [baɪ] [hænd] [ɪn] ['mɔːrtərz] [ɔː(r)] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]
The settlers for many years crushed their grain by hand in mortars or carried it
这 定居者 为了 许多 年 碎 他们的 粮食 经过 手 在 迫击炮 或者 携带 它
[tuː; tə] [mɪl] [æt; ət] ['dænˌbəri] ,
to mill at Danbury ,
到 磨 在 丹伯里 ,

多年来，定居者们要么用研钵手工碾碎谷物，要么将其运送到丹伯里磨坊去磨坊。

['wʊdˌbəri] , [ɔː(r)] ['dɑːbi] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [miːl] .
Woodbury , or Derby , and brought back the flour and meal .
伍德伯里 , 或者 德比 , 和 带来 后退 这 面粉 和 一顿饭 .

伍德伯里或德比，并带回了面粉和玉米粉。

[ɪn] - , [dʒɒn] [grɪzwɔːld] , ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] ,
In 1717 , John Griswold , under an arrangement with the town ,
在 - , 约翰 格里斯沃尔德 , 在下面 一个 安排 和 这 镇 ,

1717年，约翰·格里斯沃尔德与镇政府达成协议，

[bɪlt] [ə; eɪ] [grɪst] [ænd; ənd] ['sɔːmɪl] [ɒn] [stɪl] ['rɪvə(r)] , [æt; ət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['leɪnzvɪl] .
built a grist and sawmill on Still River , at what is now Lanesville .
建造 一个 磨粉 和 锯木厂 在 仍然 河 , 在 什么 是 现在 莱恩斯维尔 .

在斯蒂尔河畔，也就是现在的莱恩斯维尔，建了一座磨坊和锯木厂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['kləʊðiə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] .
It is said that in 1713 , there was but one clothier in the colony .
它 是 说 那 在 - , 那里 曾是 但 一 服装商 在 这 殖民地 .

据说在 1713 年，殖民地里只有一位布商。

[ðə; ði] [məʊst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fʊl] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]
The most that he could do was to full the cloth which was made in
这 最多 那 他 可以 做 曾是 到 满的 这 布 哪个 曾是 制成 在
[ðə; ði] [hoʊmz] .
the homes .
这 房屋 .

他所能做的最多就是整理那些在家中制作的布料。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['presɪŋ] .
A great proportion of it was worn without shearing or pressing .
一个 伟大的 部分 的 它 曾是 磨损 没有 剪切 或者 紧迫 .

其中很大一部分未经修剪或熨烫就直接穿着了。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['wʊdˌbɛri] ,
He lived at Woodbury ,
他 居住地 在 伍德伯里 ,

他住在伍德伯里。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [klɒθ]
and thither the early inhabitants of this town resorted to have their cloth
和 那里 这 早期的 居民 的 这 镇 复原 到 有 他们的 布
[ful] .
fulled .
已填满 .

这个城镇的早期居民就到那里去熨烫布料。

['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [wɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv]
People , to a very large extent , wore clothing made from the skins of
人们 , 到 一个 非常 大的 程度 , 穿着 衣服 制成 从 这 皮肤 的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

在很大程度上，人们穿着用动物皮毛制成的衣服。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] , [ɔː(r)] [went] ['beəfʊt] ,
They also wore wooden shoes and moccasins , or went barefoot ,
他们 还 穿着 木制的 鞋 和 鹿皮鞋 , 或者 去 赤脚 ,

他们也穿木屐和鹿皮鞋，或者光着脚。

[ɔːl'ðəʊ] ['leðə(r)] [buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
although leather boots and shoes were sometimes used .
虽然 皮革 靴子 和 鞋 是 有时 用过的 .

虽然有时也会穿皮靴和皮鞋。

[ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn] [səb'djuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðeə(r)] ['æksiːz] , [sɔːz] , [plau]
The implements which they used in subduing the wilderness , their axes , saws , plows
这 实施 哪个 他们 用过的 在 制服 这 荒野 , 他们的 轴 , 锯子 , 犁
,
,
,

他们征服荒野所使用的工具，如斧头、锯子、犁等，

[həʊz] [ænd; ənd] [saɪðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .
hoes and scythes were of the rudest description .
锄头 和 镰刀 是 的 这 最粗鲁 描述 .

锄头和镰刀是最粗陋的工具。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [swaɪn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ɒv; əv] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒləti] .
Their horses , cattle , sheep and swine we should now regard as of very inferior quality .
他们的 马匹 , 牛 , 羊 和 猪 我们 应该 现在 看待 作为 的 非常 下 质量 .

我们现在应该认为他们的马、牛、羊和猪的质量非常差。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fruːts] , [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] ['æplz] .
The same was true of the few vegetables they cultivated , and of their fruits , especially their apples .
这 相同的 曾是 真的 的 这 很少 蔬菜 他们 栽培 , 和 的 他们的 水果 , 尤其 他们的 苹果 .

他们种植的少量蔬菜和水果，尤其是苹果，也同样如此。

['tɜːnɪps] , ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Turnips , squashes and beans were the principal vegetables .
萝卜 , 南瓜 和 豆子 是 这 主要的 蔬菜 .

芜菁、南瓜和豆类是主要蔬菜。

[pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , ['ʌnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] ,
Potatoes were not as yet cultivated in New England , onions were not generally ,
土豆 是 不是 作为 然而 栽培 在 新的 英格兰 , 洋葱 是 不是 一般来说 ,

当时新英格兰地区还没有种植马铃薯，洋葱也普遍没有种植。

[ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['pɔɪzənəs] .
and tomatoes were looked upon as poisonous .
和 西红柿 是 看起来 之上 作为 有毒 .

西红柿曾被视为有毒的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əʊnd] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] [bʌt; bət] [wɜːkt] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] .
Some of them owned negro slaves but worked the harder themselves to make them work .
一些 的 他们 拥有 黑人 奴隶 但 工作 这 更难 他们自己 到 制作 他们 工作 .

他们当中有些人拥有黑奴，但他们自己却更加努力地驱使黑奴劳动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['kʌrənsi] , ['tæksɪz] [ænd; ənd] [dets] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɪn] [prə'djuːs] .
They had little or no currency , taxes and debts being paid in produce .
他们 有 小的 或者 不 货币 , 税收 和 债务 存在 有薪酬的 在 生产 .

他们几乎没有货币，税款和债务都是用农产品支付的。

[wɒt] [ðeɪ] [et; eɪt] , [wɒt] [ðeɪ] [wɔː(r)] , [wɒt] [ðeɪ] [kəuks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɪlsaɪd] ,
What they ate , what they wore , what they coaxed from the reluctant soil of these hillsides ,
什么 他们 吃 , 什么 他们 穿着 , 什么 他们 哄骗 从 这 不情愿的 土壤 的 这些 山坡 ,

他们吃什么，穿什么，从这些山坡上贫瘠的土壤中汲取了什么，

[kɒst][ðem; ðəm] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] .
cost them infinite labor .
成本 他们 无限 劳动 .

给他们造成了无限的劳动成本。

[æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ə; eɪ]['stɪndʒi] ['ævərɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] ,
As was to be expected , a stingy avarice was their besetting sin ,
作为 曾是 到 是 预期的 , 一个 小气 贪婪 曾是 他们的 被包围 罪 ,

不出所料，吝啬贪婪是他们最大的罪过。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] .
which manifested itself in all the relations of life .
哪个 表现出来 本身 在 全部 这 关系 的 生活 .

这体现在生活的方方面面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['njuːz,peɪpəz] , [nʌn] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ʌn'tɪl] - .
They were without newspapers , none being published in the Colony until 1755 .
他们 是 没有 报纸 , 没有任何 存在 已发布 在 这 殖民地 直到 - .

他们没有报纸，因为直到 1755 年，殖民地才开始出版报纸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] [bʊks] ,
They had few books ,
他们 有 很少 图书 ,

他们拥有的书籍很少。

[ðə; ði][fɜːst] ['prɪntɪŋ] [pres] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [set] [ʌp][ɪn] [njuː] ['lʌndən] [ʌn'tɪl] - .
the first printing press in the Colony not having been set up in New London until 1709 .
这 第一的 印刷 按 在 这 殖民地 不是 拥有 到过 放 向上 在 新的 伦敦 直到 - .

殖民地第一台印刷机直到 1709 年才在新伦敦建立。

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm][mə'leəriə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
They suffered greatly from malaria and other forms of sickness ,
他们 遭受 非常 从 疟疾 和 其他 表格 的 疾病 ,

他们饱受疟疾和其他疾病的折磨，

[æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
as did all the early settlers in the State .
作为 做过 全部 这 早期的 定居者 在 这 状态 .

就像该州所有早期定居者一样。

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] .
Medical treatment was poor and difficult to obtain .
医疗的 治疗 曾是 贫穷的 和 难的 到 获得 .

医疗条件差，而且难以获得。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɪn] ['tʃaɪldbeərɪŋ] ,
The women went to the limit in childbearing ,
这 女性 去 到 这 限制 在 生育 ,

这些妇女在生育方面达到了极限，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] .
and the burden of rearing their large families was awful .
和 这 负担 的 饲养 他们的 大的 家庭 曾是 可怕 .

养育大家庭的负担非常沉重。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [,ʌndə'stʊd] .
The art of cooking was little understood .
这 艺术 的 烹饪 曾是 小的 理解 .

烹饪的艺术鲜为人知。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [stəʊvz] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l][fɔːrks] .
They had no stoves or table forks .
他们 有 不 炉灶 或者 桌子 叉子 .

他们没有炉灶，也没有餐叉。

[ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪvəri] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] .
The food was served in a very unsavory fashion , and was very indigestible .
这 食物 曾是 服务 在 一个 非常 令人不快的 时尚 , 和 曾是 非常 难以消化的 .

食物的摆盘非常令人反感，而且很难消化。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd] ['fraɪtf(ə)l] [dri:mz] , [ænd; ənd] [dɪs'pepsiə] [wɒz; wəz] ['veri] ['prevələnt] .
The people therefore had frightful dreams , and dyspepsia was very prevalent .
这 人们 所以 有 可怕 梦境 , 和 消化不良 曾是 非常 流行 .

因此，人们经常做噩梦，消化不良也很普遍。

[nəʊ] ['kɑ:pɪt] [wɒz; wəz] [si:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
No carpet was seen here for a hundred years after the settlement .
不 地毯 曾是 已见 这里 为了 一个 百 年 后 这 沉降 .

在定居点建立后的一百年里，这里都没有出现过地毯。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [sləʊ] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][reə(r)] .
Communication with the outer world was slow , difficult and rare .
沟通 和 这 外 世界 曾是 慢的 , 难的 和 稀有的 .

与外界的沟通缓慢、困难且罕见。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,
On several occasions ,
在 一些 场合 ,

在好几个场合，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][krɒps][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm]
owing to the failure of their crops and the difficulty in getting relief from
欠款 到 这 失败 的 他们的 农作物 和 这 困难 在 获得 宽慰 从
['dɪstənt] ['pleɪsɪz]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɒf] ,
distant places little better off ,
遥远 地方 小的 更好的 离开 ,

由于庄稼歉收，而且难以从远方条件稍好一些的地方获得救济，

[ðeɪ] ['nɪəli] [stɑ:vd] [tu:; tə] [deθ] .
they nearly starved to death .
他们 几乎 饥饿 到 死亡 .

他们差点饿死。

['tru:li] [ðə; ði][tɑ:sk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [səb'dju:] [ðɪs] ['wɪldənəs] , [tu:; tə][plɑ:nt]
Truly the task which they had undertaken to subdue this wilderness , to plant
真的 这 任务 哪个 他们 有 已 到 征服 这 荒野 , 到 植物
[hɪə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ,
here the civil ,
这里 这 民用 ,

他们所承担的任务的确艰巨，那就是征服这片荒野，在这里建立文明。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
religious and educational institutions of Connecticut ,
宗教 和 教育 机构 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格州的宗教和教育机构

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['herɪtɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz]
and to prepare this beautiful heritage for their children and children's
和 到 准备 这 美丽的 遗产 为了 他们的 孩子们 和 孩子们的
['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz][nəʊ]['hɒlədeɪ]['pɑ:staɪm] ,
children , was no holiday pastime ,
孩子们 , 曾是 不 假期 消遣 ,

为子孙后代准备这份美丽的遗产，绝非度假消遣。

[nəʊ] ['geɪnfl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [nəʊ][rəʊ'mæntɪk] [əd'ventʃə(r)] .
no gainful speculation , no romantic adventure .
不 有利可图 推测 , 不 浪漫的 冒险 .

没有投机取巧，也没有浪漫冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɡrɪm] , [pə'sɪstənt] , ['wɪəri] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [θruː] ['meni] [j'iəz] ,
It was grim , persistent , weary toil and danger , continued through many years ,
它 曾是 严峻 ， 执着的 ， 厌倦 辛劳 和 危险 ， 持续 通过 许多 年 ，

这是艰苦卓绝、持续不断的辛劳和危险，持续了很多年。

[wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] .
with the wolf at the door and the savage in the neighboring thicket .
和 这 狼 在 这 门 和 这 野蛮的 在 这 邻接 灌木丛 .

狼在门前，野人藏在附近的灌木丛里。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['iːvəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['spɪrɪtʃuəl] ['trʌb(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] .
Beside the physical evils with which they were beset , they had spiritual troubles also .
旁 这 身体的 罪恶 和 哪个 他们 是 围困 ， 他们 有 精神 麻烦 还 .

除了身体上的痛苦之外，他们还面临着精神上的困扰。

[ðeɪ] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['wɪtʃkrɑːft] [æz; əz] [dɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
They fully believed in witchcraft as did all their contemporaries ,
他们 完全 相信 在 巫术 作为 做过 全部 他们的 同时代人 ，

他们和所有同时代的人一样，完全相信巫术。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['dev(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['plɒtɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
in a personal devil who was busily plotting the ruin of their souls ,
在 一个 个人的 魔鬼 WHO 曾是 忙碌地 绘制 这 废墟 的 他们的 灵魂 ，

他们心中有一个恶魔，正忙着密谋毁灭他们的灵魂。

[ɪn] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] [ɒv; əv] ['lɪtərəl] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
in an everlasting hell of literal fire and brimstone , and in a Divine election ,
在 一个 永恒 地狱 的 文字 火 和 硫磺 ， 和 在 一个 神圣的 选举 ，

在永恒的地狱中，在真正的烈火和硫磺中，以及在神圣的拣选下，

[baɪ] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'revəkəbli] [duːmd] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] [pɜː'dɪʃn] ,
by which most of them had been irrevocably doomed from before the creation of the world to eternal perdition ,
经过 哪个 最多 的 他们 有 到过 不可逆转地 注定失败 从 前 这 创建 的 这 世界 到 永恒 毁灭 ，

因此，他们中的大多数人从创世之前就已被无可挽回地注定要遭受永恒的毁灭。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [kʊd; kəd] [help] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
from which nothing which they could do , or were willing to do , could help to rescue them .
从 哪个 没有什么 哪个 他们 可以 做 ， 或者 是 愿意的 到 做 ， 可以 帮助 到 救援 他们 .

无论他们做什么，或者愿意做什么，都无法帮助他们脱离困境。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The great object of life to them , therefore ,
这 伟大的 目的 的 生活 到 他们 ， 所以 ，

因此，对他们而言，人生的伟大目标是：

[wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] .
was to try to find out what their future state would be .
曾是 到 尝试 到 寻找 出去 什么 他们的 未来 状态 会 是 .

目的是试图了解他们未来的状态会是什么样。

[sed] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːtʃə] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌf] [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɑːd] ['mætə(r)]
Said one of their preachers , " It is tough work and a wonderful hard matter
说 一 的 他们的 传道者 , " 它 是 艰难的 工作 和 一个 精彩的 难的 事情
[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
to be saved .
到 是 已保存 .

他们的一位传道人说："得救是一件艰难的事，是一件美好的苦差事。"

- [tɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][wʌn] ,
' Tis a thousand to one ,
- 的 一个 千 到 一 ,

概率是千分之一，

[ɪf] ['evə(r)] [ðaʊ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [huːm] [gɒd] [hæθ] [pɪkt] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
if ever thou be one of that small number whom God hath picked out to escape
如果 曾经 你 是 一 的 那 小的 数字 谁 上帝 有 挑选 出去 到 逃脱
[ðɪs] [rɒθ] [tuː; tə] [kʌm] .
this wrath to come .
这 愤怒 到 来 .

如果你有幸成为上帝挑选出来的少数人之一，得以逃脱即将到来的愤怒。

" [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ri'æləti] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɑː(r)] [ɒf] [deɪz] ,
" That we may get a touch of reality from those far off days ,
" 那 我们 可能 得到 一个 触碰 的 现实 从 那些 远的 离开 天 ,

"或许我们能从那些遥远的日子里感受到一丝现实的气息，"

[let][ˌem 'iː] [kwəʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪntli] ['tɒməs] ['hʊkə(r)] , [ðə; ði]['faʊndə(r)]
let me quote you a few lines from the saintly Thomas Hooker , the founder
让 我 引用 你 一个 很少 线条 从 这 圣洁的 托马斯 妓女 , 这 创始人
[ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
of Connecticut ,
的 康涅狄格州 ,

让我引用康涅狄格州创始人、圣人托马斯·胡克的几句话：

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['priːtʃə] .
and long the model for her preachers .
和 长的 这 模型 为了 她 传道者 .

长期以来，她一直是传教士们的榜样。

" [sə'pəʊz] ['eni] [səʊl] [hɪə(r)]['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [dæmd] [ɪn] [hel] ,
" Suppose any soul here present were to behold the damned in hell ,
" 认为 任何 灵魂 这里 展示 是 到 看哪 这 该死的 在 地狱 ,

"假设在场的任何人有幸目睹地狱中的受诅咒者，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['piːphəʊl] ['ɪntuː] [hel] ,
and if the Lord should give thee a peephole into hell ,
和 如果 这 主 应该 给 你 一个 窥视孔 进入 地狱 ,

如果上帝让你窥视地狱，

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [siː] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [dæmd] [səʊlz] ,
that thou didst see the horror of those damned souls ,
那 你 迪斯特 看 这 恐怖 的 那些 该死的 灵魂 ,

你亲眼目睹了那些受诅咒灵魂的恐怖遭遇，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ; [ðen] [prə'paʊnd] [ðɪs] [tuː; tə]
and thy heart begins to shake in consideration thereof ; then propound this to
和 你的 心 开始 到 摇 在 考虑 其中 ; 然后 举 这 到
[ðaɪ] [əʊn] [hɑːt] ,
thy own heart ,
你的 自己的 心 ,

想到这些，你的心开始颤抖；那么，就把这些话告诉你自己的心吧。

[wɒt] [peɪnz] [ðə; ði] [dæmd] [ɪn] [hel] [duː; də] [ɪn'djʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] ,
what pains the damned in hell do endure for sin ,
什么 疼痛 这 该死的 在 地狱 做 忍受 为了 罪 ,

地狱中受诅咒的人们因罪孽而遭受怎样的痛苦?

[ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] [wɪl] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [kweɪk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and thy heart will shake and quake at it .
和 你的 心 将要 摇 和 地震 在 它 .

你的心会为此颤抖不已。

[ðə; ði] [liːst] [sɪn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] ['evə(r)] [kə'mɪt] , [ðəʊ] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ə; eɪ] [lait] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
The least sin that thou didst ever commit , though thou makest a light matter of
这 至少 罪 那 你 迪斯特 曾经 犯罪 , 尽管 你 制造 一个 光 事情 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你所犯下的最小的罪过，即使你对此轻描淡写，

[ɪz] [ə; eɪ] ['ɡreɪtə(r)] ['iːv(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmd] [ɪn] [hel] , ['setɪŋ] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [sɪnz]
is a greater evil than the pains of the damned in hell , setting aside their sins
是 一个 更大的 邪恶的 比 这 疼痛 的 这 该死的 在 地狱 , 环境 旁边 他们的 罪孽
.
.
.

比地狱中受诅咒者的痛苦还要邪恶，即便不考虑他们的罪孽。

[ɔːl] [ðə; ði] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ɪn] [hel] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [sɪn] [ɪz] ;
All the torments in hell are not so great an evil as the least sin is ;
全部 这 折磨 在 地狱 是 不是 所以 伟大的 一个 邪恶的 作为 这 至少 罪 是 ;

地狱里所有的酷刑都比不上最轻微的罪行；

[men] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [æt; ət] [ðɪs] ,
men begin to shrink at this ,
男人 开始 到 收缩 在 这 ,

男人们见状开始畏缩。

[ænd; ənd] [ləʊð] [tuː; tə] [ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] ['endləs] ['tɔːment] .
and loathe to go down to hell and be in endless torment .
和 厌恶 到 去 向下 到 地狱 和 是 在 无尽的 折磨 .

他们不愿下地狱，遭受无尽的折磨。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [test] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" The only test they were taught to apply to ascertain whether they were
" 这 仅有的 测试 他们 是 教授 到 申请 到 探明 无论 他们 是
[ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɔː(r)] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [duːm] ,
predestined to suffer or escape this fearful doom ,
命中注定 到 遭受 或者 逃脱 这 可怕 厄运 ,

“他们被教导用唯一一种检验方法来确定自己是注定要遭受这种可怕厄运还是能够逃脱这种厄运的方法，

[wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [ðeə(r)] [wɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
was in their ability and willingness to conform their wills to the will of
曾是 在 他们的 能力 和 意愿 到 符合 他们的 遗嘱 到 这 将要 的
[gɒd] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
God as revealed in the Bible .
上帝 作为 揭晓 在 这 圣经 .

在于他们是否有能力和意愿将自己的意志与圣经中所启示的上帝的旨意相符。

[ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'ʃʊərəns]
Accordingly as they had succeeded in this , they had a reasonable assurance
因此 作为 他们 有 成功了 在 这 , 他们 有 一个 合理的 保证
[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] ,
as to their fate ,
作为 到 他们的 命运 ,

因此，既然他们已经成功做到了这一点，他们对自己命运就有了合理的把握。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɔːlsli] [pə'sweɪd]
although no wile of the devil was more frequent than to falsely persuade
虽然 不 诡计 的 这 魔鬼 曾是 更多的 频繁 比 到 错误地 说服
[men] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)l] .
men that their prospects were favorable .
男人 那 他们的 前景 是 有利 .

尽管魔鬼最常用的伎俩莫过于欺骗人们，让他们相信自己的前景一片光明。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
To study the scriptures day and night to ascertain the will of God ,
到 学习 这 经文 天 和 夜晚 到 探明 这 将要 的 上帝 ,

日夜研读经文，以确定神的旨意，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [ðeə(r)] [wɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æz; əz] [ˌðeər'ɪn]
and to struggle without ceasing to conform their wills to his as therein
和 到 斗争 没有 停止 到 符合 他们的 遗嘱 到 他的 作为 其中
[rɪ'viːld] ,
revealed ,
揭晓 ,

并且要不断努力，使自己的意志符合他所揭示的旨意。

[wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
was therefore the great object of existence for them ,
曾是 所以 这 伟大的 目的 的 存在 为了 他们 ,

因此，这便是他们存在的伟大目标。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌðeə'baɪ] ['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
not that they could thereby alter in the least their future state , but that they
不是 那 他们 可以 从而 改变 在 这 至少 他们的 未来 状态 , 但 那 他们
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

并非说他们因此就能丝毫改变他们未来的状态，而是说他们有可能做到这一点。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
if possible , find out what it was likely to be .
如果 可能的 , 寻找 出去 什么 它 曾是 可能 到 是 .

如果可能的话，查明它可能是什么。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Should this recital of their beliefs provoke a smile ,
应该 这 独奏会 的 他们的 信仰 惹 一个 微笑 ,

如果这段对他们信仰的阐述能博得一笑，

['aʊə(r)] [ə'mjuːzmənt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prəʊgres] [wɪtʃ]
our amusement will soon be checked by the thought of the little progress which
我们的 娱乐 将要 很快 是 已检查 经过 这 想法 的 这 小的 进步 哪个
[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
has been made in the last two hundred years ,
有 到过 制成 在 这 最后的 二 百 年 ,

想到过去两百年来取得的进步微乎其微，我们的兴致很快就会消退。

[tə'wɔːdz] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] .
towards solving the same problem .
向 解决 这 相同的 问题 .

朝着同一个方向努力。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə][sɪn]
The origin of evil , the ineradicable tendency of the human heart to sin
这 起源 的 邪恶的 , 这 根深蒂固的 趋势 的 这 人类 心 到 罪
[ænd; ənd][duː; də]['iːv(ə)l] ,
and do evil ,
和 做 邪恶的 ,

罪恶的根源，即人类内心无法根除的犯罪作恶倾向，

[ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] ['spektək(ə)l][ɒv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːld] ,
the mournful spectacle of ruin and desolation in the moral world ,
这 悲哀 奇观 的 废墟 和 荒凉 在 这 道德 世界 ,

道德世界中令人悲哀的毁灭和荒凉景象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ['mɪstəriz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə]
and the future life are the same inscrutable mysteries to us as to
和 这 未来 生活 是 这 相同的 难以捉摸 谜团 到 我们 作为 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而未来的生活对我们来说，就像对他们来说一样，是难以捉摸的谜团。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ɔː(r)] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [θi'ɒlədʒi] ,
If we have constructed or adopted a more comfortable theology ,
如果 我们 有 建造 或者 已采用 一个 更多的 舒服的 神学 ,

如果我们已经构建或采纳了一种更舒适的神学，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [les] ['lɒdʒɪk(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
it is probably because we are less logical than they .
它 是 大概 因为 我们 是 较少的 逻辑 比 他们 .

这大概是因为我们不如他们理性吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]
It is perhaps because we have forgotten or refused to look at some
它 是 也许 因为 我们 有 被遗忘的 或者 拒绝 到 看 在 一些
[θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [blɪŋk] .
things at which they did not blink .
事物 在 哪个 他们 做过 不是 眨 .

这或许是因为我们忘记或拒绝正视一些他们视而不见的事物。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
Then , too , the Lord was abroad in those days .
然后 , 也 , 这 主 曾是 国外 在 那些 天 .

那时，主也常在各地传道。

[ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [tɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['semi] - ['peɪgən] [v'juːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Their thoughts were deeply tinged by the semi - pagan views with which the
他们的 想法 是 深 带点色调 经过 这 半 - 异教徒 浏览 和 哪个 这
['ɔːθəz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bjuː] .
authors of both the Old and New Testaments were imbued .
作者 的 两个都 这 老的 和 新的 遗嘱 是 注入 .

他们的思想深受《旧约》和《新约》作者所持有的半异教观点的影响。

[wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [kræʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] [gɒd] [ðæt] [spəʊk] .
When the thunder crashed , it was the voice of an angry God that spoke .
什么时候 这 雷 崩溃了 , 它 曾是 这 嗓音 的 一个 生气的 上帝 那 辐 .

雷声轰鸣之时，那是愤怒的神明在发声。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgri] [aɪ] .
When the lightning flashed , it was the gleam of His angry eye .
什么时候 这 闪电 闪光灯 , 它 曾是 这 闪耀 的 他的 生气的 眼睛 .

闪电划破夜空，那是祂愤怒目光的闪光。

['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,
Benjamin Franklin was then but a year old ,
本杰明 富兰克林 曾是 然后 但 一个 年 老的 ,

本杰明·富兰克林当时才一岁。

[ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pækhɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and electricity had not become the packhorse of the world .
和 电 有 不是 变得 这 驮马 的 这 世界 .

电力尚未成为世界的支柱产业。

[ðə; ði] [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraun] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['veəriɪŋ] [muːdz] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]
The smiles and frowns of nature in all her varying moods through all the
这 微笑 和 皱眉 的 自然 在 全部 她 变化 情绪 通过 全部 这
[deɪz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] ,
days and seasons ,
天 和 季节 ,

大自然在四季更迭中，时而微笑，时而皱眉，展现着她变幻莫测的情绪。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [lɔː] ,
which we ascribe to the operations of law ,
哪个 我们 归咎于 到 这 运营 的 法律 ,

我们将其归因于法律的运作，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['təukənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒθ] [ɔː(r)] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were to them the visible tokens of the wrath or favor of the
是 到 他们 这 可见的 代币 的 这 愤怒 或者 偏爱 的 这
[ɔːl'maɪti] .
Almighty .
全能者 .

在他们看来，这些就是全能者震怒或恩宠的可见标志。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 11th , - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
On December 11th , 1719 , for the first time in the history of the Colony ,
在 十二月 11th , - , 为了 这 第一的 时间 在 这 历史 的 这 殖民地 ,

1719年12月11日，殖民地历史上第一次，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [hɪə(r)] .
the northern lights were seen here .
这 北方 灯 是 已见 这里 .

这里曾出现过北极光。

[ðeɪ] [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['brɪljənsi] .
They shone with the greatest brilliancy .
他们 闪耀 和 这 最 才华横溢 .

他们光芒四射，光芒万丈。

[ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kɔːzd] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .
The consternation they caused was fearful .
这 惊愕 他们 导致 曾是 可怕 .

他们引起的恐慌令人恐惧。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] .
The people had never heard of such a phenomenon .
这 人们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 现象 .

人们从未听说过这种现象。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
They considered it the opening scene of the day of judgment .
他们 经过考虑的 它 这 开幕 场景 的 这 天 的 判断 .

他们认为这是世界末日审判的开端。

[ɔːl] [ˌə'mjuːzmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ɔːl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [fə'seɪkən] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
All amusements were given up , all business was forsaken , and sleep itself was interrupted for days .
全部 娱乐 是 给定 向上 , 全部 商业 曾是 被遗弃的 , 和 睡觉 本身 曾是 中断 为了 天 .

放弃了所有娱乐活动，放弃了所有工作，甚至连睡眠都中断了好几天。

[ə'gen] , [ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːθkweɪk] [ə'kɜːd] ,
Again , on the 29th of October , 1727 , a mighty earthquake occurred ,
再次 , 在 这 29th 的 十月 , - , 一个 强大的 地震 发生 ,

1727年10月29日，再次发生了一场强烈地震。

[wɪtʃ] [ʃʊk] [wɪð] [trə'mendəs] ['vaɪələns] [ðə; ði] [həʊl] [ət'læntɪk] ['siːbɔːd] .
which shook with tremendous violence the whole Atlantic seaboard .
哪个 摇晃 和 巨大的 暴力 这 所有的 大西洋 海岸 .

这场风暴以极大的剧烈震动了整个大西洋沿岸。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['æŋgə(r)] .
The people here believed that the Lord was about to swallow them up in His fierce anger .
这 人们 这里 相信 那 这 主 曾是 关于 到 吞 他们 向上 在 他的 凶猛的 愤怒 .

这里的人们相信，上帝即将用祂的烈怒吞噬他们。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [huːp] [skɜːrts] [ðen] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,
The women throughout New England immediately discontinued the wearing of hoop skirts then recently come into fashion ,
这 女性 自始至终 新的 英格兰 立即地 已停产 这 穿着 的 箍 裙子 然后 最近 来 进入 时尚 ,

新英格兰各地的女性立即停止穿着当时刚刚流行的撑裙。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪnfl] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
believing that the earthquake was the sign of the Lord's displeasure at the sinful innovation .
相信 那 这 地震 曾是 这 符号 的 这 主场 不满 在 这 罪恶的 创新 .

他们认为地震是上帝对罪恶创新的不满的标志。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [hɪə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] ['pɜːmənənt] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Hardly had the first settlers here begun to build permanent homes for the living ,
几乎 有 这 第一的 定居者 这里 开始 到 建造 永恒的 房屋 为了 这 活的 ，

第一批定居者刚开始在这里建造永久住所，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] .
when they were called upon to provide resting places for the dead .
什么时候 他们 是 称为 之上 到 提供 休息 地方 为了 这 死的 .

当他们被要求为死者提供安息场所时。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] ['jɒndə(r)] ['beriɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
The first person to be buried in yonder burying ground was a child ,
这 第一的 人 到 是 埋葬 在 远处 埋葬 地面 曾是 一个 孩子 ，

第一个被埋葬在那片墓地的人是个孩子。

[ə; eɪ] [gɜːl] , ['meəri] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ['bɒstwɪk] .
a girl , Mary , the daughter of Benjamin Bostwick .
一个 女孩 ， 玛丽 ， 这 女儿 的 本杰明 博斯威克 .

一个名叫玛丽的女孩，是本杰明·博斯威克的女儿。

[ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['nəʊb(ə)l] , [ðə; ði] [fɜːst] ['setlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [taʊn] [klɑːk] .
The next was John Noble , the first settler , and the first Town Clerk .
这 下一个 曾是 约翰 高贵 ， 这 第一的 定居者 ， 和 这 第一的 镇 职员 .

接下来是约翰·诺布尔，他是第一位定居者，也是第一位镇书记员。

[hiː; hi] [daɪd] ['ɔːgəst] 17th , - .
He died August 17th , 1714 .
他 死亡 八月 17th ， - .

他于1714年8月17日去世。

[ðə; ði] [taʊn] ['fɔːməli] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['beriɪŋ] [graʊnd] [ɪn] - .
The town formally laid out the burying ground in 1716 .
这 镇 正式地 铺设 出去 这 埋葬 地面 在 - .

该镇于 1716 年正式规划了墓地。

[wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [j'iəz] [θriː] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] .
Within fifty years three hundred had gone to rest there .
之内 五十 年 三 百 有 已消失 到 休息 那里 .

五十年内，有三百人长眠于此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjuːnərəlz] , ['naɪðə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [preŋ] , ['priːtʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
There were no religious exercises at the funerals , neither singing , praying , preaching , or reading of the scriptures .
那里 是 不 宗教 练习 在 这 葬礼 ， 两者都不 歌唱 ， 祈祷 ， 布道 ， 或者 阅读 的 这 经文 .

葬礼上没有任何宗教仪式，既没有唱歌，也没有祈祷，没有布道，也没有诵读经文。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'vəʊlt] [frɒm; frəm] ['fɔːmə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['præktɪsɪz] .
This was by way of revolt from former superstitious practices .
这 曾是 经过 方式 的 反叛 从 以前的 迷信的 实践 .

这是对以往迷信习俗的一种反抗。

[ðə; ði] [frendz] ['gæðəd] , [kən'dəul] [wɪð] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] ,
The friends gathered , condoled with the afflicted ones ,
这 朋友们 聚集 ， 表示哀悼 和 这 受苦的 一个 ，

朋友们聚集在一起，向受害者表示慰问。

[sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beriɪŋ] [graʊnd] .
sat around a while and then the corpse was taken to the burying ground .
卫星 大约 一个 尽管 和 然后 这 尸体 曾是 已采取 到 这 埋葬 地面 .

他们围坐了一会儿，然后尸体被抬到墓地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
After that the party returned to the house of the deceased ,
后 那 这 派对 返回 到 这 房子 的 这 死者 ,

之后，一行人返回了死者家中。

[weə(r)] [mʌtʃ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mɪtɪd] ,
where much eating and drinking was indulged in , and if the weather permitted ,
在哪里 很多 吃 和 喝 曾是 沉溺其中 在 , 和 如果 这 天气 允许 ,

在那里，人们尽情地吃喝玩乐，如果天气允许的话，

['aʊtdɔː(r)] [geɪmz] [ænd; ənd] [hɔːs] ['reɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
outdoor games and horse races were in order .
户外的 游戏 和 马 种族 是 在 命令 .

户外游戏和赛马活动也应运而生。

[ðə; ði] [nekst] ['sæbəθ] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] .
The next Sabbath an appropriate funeral sermon was preached .
这 下一个 安息日 一个 合适的 葬礼 讲道 曾是 布道 .

下一个安息日，举行了一场应景的葬礼布道会。

[ə; eɪ] [bɪ'riːvd] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] [waɪf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [suːn] ['mærid] [ə'gen] .
A bereaved husband or wife usually soon married again .
一个 丧亲者 丈夫 或者 妻子 通常 很快 已婚 再次 .

丧偶的丈夫或妻子通常很快就会再婚。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['hiːtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['sʌmənd] [baɪ] [drʌm] [biːt] ,
The meeting house was never heated , but the people , summoned by drum beat ,
这 会议 房子 曾是 绝不 加热 , 但 这 人们 , 被召唤 经过 鼓 打 ,

集会场所从未有过暖气，但人们在鼓声的召唤下，

[ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sæbəθ] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['weðə(r)] ,
attended it every Sabbath , morning and afternoon , even in the severest weather ,
参加 它 每一个 安息日 , 早晨 和 下午 , 甚至 在 这 最严重 天气 ,

每个安息日，我都会参加，早晚各一次，即使在最恶劣的天气下也是如此。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['sæbəθ] [deɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] - .
although no Sabbath day house was erected here until 1745 .
虽然 不 安息日 天 房子 曾是 竖立 这里 直到 - .

虽然直到 1745 年这里才建造了安息日教堂。

[ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] [bred] ['ɒf(ə)n] [frəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [pleɪt] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['stʌdi] .
The sacramental bread often froze upon the communion plate , as did the ink in the minister's study .
这 圣礼 面包 经常 冻住了 之上 这 圣餐 盘子 , 作为 做过 这 墨水 在 这 部长 学习 .

圣餐饼经常会冻在圣餐盘上，就像牧师书房里的墨水也会冻住一样。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːkt] [ðeə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ['veri] [hɑːd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ɔːl] ['ɜːli] [njuː]
The people worked their minister very hard , as was the case in all early New
这 人们 工作 他们的 部长 非常 难的 , 作为 曾是 这 案件 在 全部 早期的 新的
['ɪŋglənd] [kə'mjuːnətiz] .
England communities .
英格兰 社区 .

和所有早期新英格兰社区的情况一样，当地居民对他们的牧师要求非常严格。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [æz; əz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
They went to church not so much because they had to as because they
他们 去 到 教会 不是 所以 很多 因为 他们 有 到 作为 因为 他们
['wɒntɪd] [tuː; tə] .
wanted to .
通缉 到 .

他们去教堂与其说是被迫去，不如说是自愿去。

[tʃɜːtʃ] - ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Church - going was their principal recreation .
教会 - 去 曾是 他们的 主要的 娱乐 .

去教堂做礼拜是他们的主要娱乐活动。

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [lɒŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] ['sɜːrmən] [iːtʃ] ['sæbəθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
They demanded long prayers and two long sermons each Sabbath from their
他们 要求 长的 祈祷 和 二 长的 布道 每个 安息日 从 他们的
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

他们要求牧师在每个安息日进行长时间的祷告和两次长时间的布道。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒn] [dɒk'traɪnl] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kjuːtli] ['krɪtɪsaɪz] .
usually on doctrinal points , which they acutely criticised .
通常 在 教义 积分 , 哪个 他们 急性 受到批评 .

通常是在教义方面，他们对此进行了尖锐的批评。

['sɜːvɪsɪz] [bɪ'gæn] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,
Services began at nine o'clock in the forenoon ,
服务 开始 在 九 点钟 在 这 午前 ,

服务于上午九点开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [æn; ən] ['aʊərz] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
and continued until five in the afternoon with an hour's intermission .
和 持续 直到 五 在 这 下午 和 一个 小时 中场休息 .

演出持续到下午五点，中间休息一小时。

['səʊldʒəz] , ['fʊli] [ɑːmd] ,
Soldiers , fully armed ,
士兵 , 完全 武装 ,

全副武装的士兵

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] [ə'tæk] [ə'pɒn]
were always in attendance throughout the services ready to repel any attack upon
是 总是 在 出席 自始至终 这 服务 准备好 到 击退 任何 攻击 之上
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

在整个仪式过程中，他们始终在场，随时准备击退任何对定居点的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['strɪktnəs] [ɪn] ['sæbəθ] ['kiːpɪŋ]
It should be added , however , that with all their strictness in Sabbath keeping
它 应该 是 额外 , 然而 , 那 和 全部 他们的 严格性 在 安息日 保持
[ænd; ənd] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] ,
and catechising ,
和 教理问答 ,

然而，需要补充的是，尽管他们在遵守安息日和教义问答方面非常严格，

[ɪn]['fæməli][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['dɪsəplɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['laɪs(ə)ns][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn] [spiːtʃ]
in family and church discipline , there was great license in those days in speech
在 家庭 和 教会 纪律 , 那里 曾是 伟大的 执照 在 那些 天 在 演讲
[ænd; ənd]['mænə(r)] ,
and manner ,
和 方式 ,

在当时的家庭和教会纪律方面，人们在言语和举止上有很大的自由度。

[mʌtʃ] [hɑːd] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ruːd] ['merimeɪkɪŋ] , [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [rʌf] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
much hard drinking , and rude merrymaking , due to their rough form of living .
很多 难的 喝 , 和 粗鲁的 欢乐 , 到期的 到 他们的 粗糙的 形式 的 活的 .

由于生活方式艰苦，他们经常酗酒、寻欢作乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,
They were not what they wanted to be ,
他们 是 不是 什么 他们 通缉 到 是 ,

他们并没有成为自己想成为的人。

[nɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [pɒ'sterəti] [pə'hæps] [lɒŋz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
nor what a loyal posterity perhaps longs to believe them .
也不 什么 一个 忠诚 后人 也许 长 到 相信 他们 .

也不管忠诚的后代是否渴望相信他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [red] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)][veɪns] .
They had red blood in their veins .
他们 有 红色的 血 在 他们的 静脉 .

他们血管里流淌着鲜红的血液。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
They were among the most enterprising men of their generation .
他们 是 之中 这 最多 进取 男人 的 他们的 一代 .

他们是同代人中最具进取心的人之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bækˌwʊdzmən] ,
They were backwoodsmen ,
他们 是 偏远地区的人们 ,

他们是偏远地区的居民，

[ðə; ði]['væŋgɑːd][ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pʊʃt] ['westwəd]
the vanguard of that wonderful race which in two hundred years pushed westward
这 先锋 的 那 精彩的 种族 哪个 在 二 百 年 推动 向西
[ðə; ði]['frʌntɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
the frontier from this place to the Pacific ,
这 边境 从 这 地方 到 这 太平洋 ,

这是那支伟大民族的先锋队，他们在两百年间将疆界从这里向西推进到太平洋沿岸。

['faɪtɪŋ] [wɪð] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [ðə; ði] [həʊl] [wei] , [ænd; ənd] [s'əʊd] [ðə; ði][lænd] [wɪð] ['vɪgərəs]
fighting with man and beast the whole way , and sowed the land with vigorous
斗争 和 男人 和 兽 这 所有的 方式 , 和 播种 这 土地 和 蓬勃
[sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .
sons and daughters .
儿子们 和 女儿们 .

一路与人和野兽战斗，为这片土地播撒了强壮的儿女。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [pəˈfɔːməns] .
The congregational singing in those days must have been an interesting performance .
这 会众 歌唱 在 那些 天 必须 有 到过 一个 有趣的 表现 .

当时的会众合唱一定非常精彩。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsetləz] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [ˈɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkʌntri] ,
When the first settlers came to New England from the old country ,
什么时候 这 第一的 定居者 来了 到 新的 英格兰 从 这 老的 国家 ,

当第一批定居者从故土来到新英格兰时，

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] .
they brought with them a few tunes to which they sang all the psalms and hymns .
他们 带来 和 他们 一个 很少 曲调 到 哪个 他们 唱 全部 这 诗篇 和 赞美诗 .

他们带来了一些曲子，用这些曲子唱了所有的诗篇和赞美诗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州新米尔福德镇建镇两百周(The Two Hundredth Anniversary of the)

第2/2页

[ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .
The proper mode of rendering these was through the nose .
这 恰当的 模式 的 渲染 这些 曾是 通过 这 鼻子 .

渲染这些内容的正确方法是通过鼻子。

[wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈædvent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
With the lapse of time and the advent of a new generation ,
和 这 失效 的 时间 和 这 来临 的 一个 新的 一代 ,

随着时间的流逝和新一代的到来，

[ðiːz] [tjuːnz] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒæŋg(ə)ld] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˌɪnɪkˈstrɪkəbl; ɪnˈekstrɪkəbl] [kənˈfjuːʒn] .
these tunes became jangled together in inextricable confusion .
这些 曲调 成为 叮当作响 一起 在 密不可分 困惑 .

这些曲调杂乱无章地混在一起，难以分辨。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdiːkən] [æz; əz] [ˈliːdə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːm] [ɔː(r)] [hɪm] ,
The practice was for a deacon as leader to read a line of the psalm or hymn ,
这 实践 曾是 为了 一个 执事 作为 领导者 到 读 一个 线 的 这 诗篇 或者 圣歌 ,

当时的惯例是由执事领头朗读一句诗篇或赞美诗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [sæŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and the congregation sang at it as best they could ,
和 这 会众 唱 在 它 作为 最好的 他们 可以 ,

会众们尽力演唱这首歌。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈjuːzɪŋ] [sʌtʃ] [tjuːn] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃəʊz] ,
each one using such tune as he chose ,
每个 一 使用 这样的 调 作为 他 选择 ,

每个人都用自己选择的曲调演奏，

[ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [ˈslaɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tjuːn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɔː(r)] [ˈimprəvaiz] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] .
and often sliding from one tune to another in the same line or improvising as he went on .
和 经常 滑动 从 一 调 到 其他 在 这 相同的 线 或者 即兴发挥 作为 他 去 在 .

他经常在同一乐句中从一个曲子滑到另一个曲子，或者边演奏边即兴发挥。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ði] [rev] . [ˈtɒməs] [ˈwɔːltə] [ɒv; əv] [ˈrɑːksbɛri] , [mæs] . , [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] ,
Finally , in 1721 , the Rev . Thomas Walter of Roxbury , Mass . , published a treatise ,
最后 , 在 - , 这 牧师 . 托马斯 沃尔特 的 罗克斯伯里 , 大量的 . , 已发布 一个 论文 ,

最后，在1721年，马萨诸塞州罗克斯伯里的托马斯·沃尔特牧师发表了一篇论文，

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɔː(r)] [ruːlz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
upon the grounds or rules of music or an introduction to the art of
之上 这 理由 或者 规则 的 音乐 或者 一个 介绍 到 这 艺术 的
['sɪŋɪŋ] [baɪ] [rəʊt] ,
singing by rote ,
歌唱 经过 死记硬背 ,

以音乐的原理或规则为基础，或以背诵的方式入门歌唱技巧，

[kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] [tjuːnz] ['hɑːməˌnaɪzd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] .
containing twenty - four tunes harmonized into three parts .
包含 二十 - 四 曲调 协调 进入 三 部分 .

包含二十四首曲子，分为三个声部。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði][əʊld]['pjʊərɪtən] [tjuːnz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
The attempt to supersede the old Puritan tunes and restrict the liberty of
这 试图 到 取代 这 老的 清教徒 曲调 和 限制 这 自由 的
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪŋəz] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sək'sesfəli]
the individual singers met with the greatest opposition and was long successfully
这 个人 歌手 遇见 和 这 最 反对 和 曾是 长的 成功地
[rɪ'zɪstɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
resisted in all the churches in New England ,
抵抗 在 全部 这 教堂 在 新的 英格兰 ,

试图取代古老的清教徒曲调并限制歌手个人自由的做法遭到了最大的反对，并在新英格兰的所有教堂中长期遭到成功抵制。

[səʊ] [tə'neɪʃəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪŋə(r)] .
so tenacious were they of the rights of the individual singer .
所以 顽强 是 他们 的 这 权利 的 这 个人 歌手 .

他们对歌手个人权利的维护是如此坚定。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [greɪt] [dɪ'senʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
It caused great dissension in the church at this place .
它 导致 伟大的 纠纷 在 这 教会 在 这 地方 .

这在当地教会引起了极大的分歧。

['faɪnəli] , [ɪn] ['februəri] , - , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['vəʊtɪd][tuː; tə][hɑːf][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
Finally , in February , 1740 , the church voted to half the time for the next
最后 , 在 二月 , - , 这 教会 投票 到 一半 这 时间 为了 这 下一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

最终，在1740年2月，教会投票决定将下一年的授课时间减半。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [wei] [wʌn] ['sæbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wei] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ɪn] - ,
singing the old way one Sabbath and the new way the next , and in 1741 ,
歌唱 这 老的 方式 一 安息日 和 这 新的 方式 这 下一个 , 和 在 - ,

一个安息日唱旧式的歌，下一个安息日唱新式的歌，到了1741年，

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['speʃəli] [kɔːld] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] ,
at a meeting specially called to settle the matter ,
在 一个 会议 特别 称为 到 定居 这 事情 ,

在专门召开的解决此事的会议上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] ['θɜːti] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [wei] .
it was voted thirty to sixteen to sing thereafter after the new way .
它 曾是 投票 三十 到 十六 到 唱歌 此后 后 这 新的 方式 .

投票结果为30比16，决定在新方式实施后继续演唱。

[nəʊ]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋhaʊs] .
No musical instruments were allowed in the meetinghouse .
不 音乐 仪器 是 允许 在 这 聚会所 .

教堂内禁止携带任何乐器。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] .
They had never seen or heard a church organ .
他们 有 绝不 已见 或者 听到 一个 教会 器官 .

他们以前从未见过或听过教堂管风琴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['laikən] [ɪts] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [be'ləuiŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,
But they knew that their fathers likened its sound to the bellowing of a bull ,
但 他们 知道 那 他们的 父亲们 类似 它是 声音 到 这 咆哮 的 一个 公牛 ,

但他们知道，他们的父辈曾把这种声音比作公牛的吼叫。

[ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
the grunting of a pig , and the barking of a dog ,
这 哼哼 的 一个 猪 , 和 这 叫声 的 一个 狗 ,

猪的哼哼声和狗的吠叫声

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [ɪts][juːz][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd]
and had resisted its use in religious services even to the shedding of blood
和 有 抵抗 它是 使用 在 宗教 服务 甚至 到 这 脱落 的 血
.
.
.

他们甚至不惜流血也要抵制在宗教仪式中使用它。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Nor were flowers allowed in the church .
也不 是 花朵 允许 在 这 教会 .

教堂内也不允许献花。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪndz] [wɜːθ]
In those days in New England women were not thought to have minds worth
在 那些 天 在 新的 英格兰 女性 是 不是 想法 到 有 思想 值得
['edʒukeɪtɪŋ] ,
educating ,
教育 ,

在当时的新英格兰，人们认为女性没有值得教育的头脑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ɪk'striːm] [ɪ'lɪtərəsi] .
and they were brought up in extreme illiteracy .
和 他们 是 带来 向上 在 极端 文盲 .

他们从小就极度缺乏文化素养。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][wɪt] , ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri]
Nevertheless , their natural wit , brightness , and good sense made them very
尽管如此 , 他们的 自然的 有 , 亮度 , 和 好的 感觉 制成 他们 非常
[ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][seks] .
agreeable companions of the superior sex .
同意 同伴 的 这 优越的 性别 .

然而，她们天生的机智、聪颖和良好的判断力使她们成为女性非常令人愉快的伴侣。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
And their influence over their husbands , sons and brothers ,
和 他们的 影响 超过 他们的 丈夫们 , 儿子们 和 兄弟 ,

以及她们对丈夫、儿子和兄弟的影响，

[wɒz; wəz][kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
was quite as great as that of their more cultivated daughters of the
曾是 相当 作为 伟大的 作为 那 的 他们的 更多的 栽培 女儿们 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

和她们如今那些更有教养的女儿们一样出色。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] , ['edʒukeɪtɪŋ] ,
The refining , educating ,
这 精制 , 教育 ,

提炼、教育、

['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][wɪð'stænd, wɪθ-][ðə; ði]
stimulating influence of the women had much to do in withstanding the
刺激性的 影响 的 这 女性 有 很多 到 做 在 承受 这
['tendənsi] [bæk] [tuː; tə]['bɑːbərɪzəm] ,
tendency back to barbarism ,
趋势 后退 到 野蛮 ,

妇女的激励作用在抵制倒退回野蛮状态的趋势方面发挥了重要作用。

[wɪtʃ] [laɪf][ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [njuː] [kə'mjuːnəti] [led][tuː; tə] .
which life in an isolated and new community led to .
哪个 生活 在 一个 孤立 和 新的 社区 引领 到 .

在与世隔绝的新社区中生活导致了这样的结果。

[ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ɪz] [əud] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'kælkjələbl] .
The debt which is owed to them is incalculable .
这 债务 哪个 是 欠款 到 他们 是 不可估量 .

他们所欠的债无法估量。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ə'semb(ə)l] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps]
As the descendants of those people assemble here to - day after the lapse
作为 这 后代 的 那些 人们 集合 这里 到 - 天 后 这 失效
[ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
of two hundred years ,
的 二 百 年 ,

时隔两百年，今天，这些人的后裔再次聚集于此。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] , ['bjuːti] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)]
to commemorate their work and rejoice in all the strength , beauty and order
到 纪念 他们的 工作 和 庆 在 全部 这 力量 , 美丽 和 命令
,
,
,

为了纪念他们的工作，并为所有的力量、美丽和秩序而欢欣鼓舞，

[naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt]
now smiling around us in peace and plenty , which have grown out of what
现在 微笑 大约 我们 在 和平 和 很多 , 哪个 有 生长 出去 的 什么
[ðeɪ] [bɪ'gæn] ,
they began ,
他们 开始 ,

如今，和平与富足环绕着我们，这一切都源于他们最初的努力。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , ['traɪəlz][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
and as we look back upon their condition , trials and experiences ,
和 作为 我们 看 后退 之上 他们的 状况 , 试验 和 经历 ,

当我们回顾他们的境况、磨难和经历时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][lɒt] , ['kɒntræstid] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] , [wɒz; wəz][æn; ən]
we are apt to imagine that their lot , contrasted with our own , was an
我们 是 易于 到 想象 那 他们的 很多 , 对比 和 我们的 自己的 , 曾是 一个
[ʌn'hæpi] [wʌn] .
unhappy one .
不开心 一 .

我们往往会认为，与我们自己的命运相比，他们的命运是不幸的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] .
Nothing could be further from the truth .
没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] , ['hɑːdi] , ['θrɪfti] , ['fruːg(ə)l] , [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They were a brave , hardy , thrifty , frugal , industrious and most capable people .
他们 是 一个 勇敢的 , 耐寒的 , 节俭 , 节俭 , 勤劳 和 最多 有能力的 人们 .

他们是一群勇敢、坚韧、节俭、勤劳、能干的人。

[mæn] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['fæk(ə)lti] ,
Man for man and woman for woman , they were probably superior to those here to - day in faculty ,
男人 为了 男人 和 女士 为了 女士 , 他们 是 大概 优越的 到 那些 这里 到 - 天 在 学院 ,

就男性而言，就女性而言，他们可能比今天在座的这些教职人员更优秀。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['helθi] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and in the capacity for healthy enjoyments .
和 在 这 容量 为了 健康 享受 .

并且具备享受健康乐趣的能力。

[ðeə(r)] [həʊl] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [ɪ'njʊəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪənsɪz] .
Their whole previous lives had inured them to their experiences .
他们的 所有的 以前的 生活 有 受伤 他们 到 他们的 经历 .

他们过去的生活经历已经让他们对那些事情麻木了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
They were the sons and grandsons of the original pioneers of New England ,
他们 是 这 儿子们 和 孙子们 的 这 原来的 先驱者 的 新的 英格兰 ,

他们是新英格兰早期拓荒者的子孙后代。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [ruːd] ['setlmənts] .
and they had been born and reared in rude settlements .
和 他们 有 到过 出生 和 饲养 在 粗鲁的 定居点 .

他们出生并成长于简陋的村落。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
They never indulged the delusion that this region was a land flowing with milk and honey .
他们 绝不 沉溺其中 这 错觉 那 这 地区 曾是 一个 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 .

他们从未抱有幻想，认为这片地区是流淌着牛奶和蜂蜜的乐土。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [sɔɪl] ,
Before they came they knew that they were to wrest their living from an uncongenial soil ,
前 他们 来了 他们 知道 那 他们 是 到 夺取 他们的 活的 从 一个 忤 土壤 ,

他们来之前就知道，他们要从一片不适宜生存的土地上挣取生计。

[tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['penjəri] [ænd; ənd][tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['əʊnli][baɪ] ['kɒnstənt] [tɔɪl] [ænd; ənd][self] -

to struggle with penury and to conquer only by constant toil and self -

到 斗争 和 贫困 和 到 征服 仅有的 经过 持续的 辛劳 和 自己 -

[di'naiŋ] [θrɪft] .

denying thrift .

否认 节约 .

挣扎于贫困之中，唯有通过不懈的辛勤劳动和自我克制的节俭才能战胜贫困。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['fju:əl]

The forest would supply them with the materials for shelter and fuel

这 森林 会 供应 他们 和 这 材料 为了 庇护所 和 燃料

[ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

and to some extent with food and clothing .

和 到 一些 程度 和 食物 和 衣服 .

森林会为他们提供建造住所和燃料的材料，并在一定程度上提供食物和衣物。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ig'zə:ʃən] .

All the rest must depend upon their own exertions .

全部 这 休息 必须 依赖 之上 他们的 自己的 努力 .

其余的一切都取决于他们自身的努力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz]

There was a pleasure in facing and overcoming the perils and difficulties

那里 曾是 一个 乐趣 在 面向 和 克服 这 危险 和 困难

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ,

which they encountered ,

哪个 他们 遭遇 ,

他们乐于面对并克服遇到的危险和困难。

[wɪtʃ] [ðəʊz] , [mɔ:(r)] ['delɪkətli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hu:] [naʊ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] .

which those , more delicately reared who now live here can never know .

哪个 那些 , 更多的 轻柔地 饲养 WHO 现在 居住 这里 能 绝不 知道 .

那些从小娇生惯养、如今生活在这里的人，永远也无法体会到这一点。

[ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['helpləsnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'pɔ:lɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [met] ,

Their individual helplessness in the face of appalling obstacles to be met ,

他们的 个人 无助 在 这 脸 的 令人震惊 障碍 到 是 遇见 ,

面对骇人的困难，他们个人的无助感，

[bʌt; bət] [baʊnd] [ðem; ðəm]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn]['mju:tʃuəl] ['helpflnəs] .

but bound them closer together in mutual helpfulness .

但 边界 他们 更近 一起 在 相互的 乐于助人 .

但这反而让他们在互助中更加紧密地联系在一起。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] [dɪ'veləpt] .

Accordingly we find that their social faculties were highly developed .

因此 我们 寻找 那 他们的 社会的 学院 是 高度 发达 .

因此，我们发现他们的社交能力非常发达。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['hju:mən] ['pleʒə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It may well be doubted whether the sum total of human pleasure among the

它 可能 出色地 是 怀疑 无论 这 和 全部的 的 人类 乐趣 之中 这

[həʊl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['eni] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

whole five thousand inhabitants of the town to - day is any greater than it

所有的 五 千 居民 的 这 镇 到 - 天 是 任何 更大的 比 它

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] ['hʌndrəd] [hu:] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'ti:] .

was among the few hundred who settled it .

曾是 之中 这 很少 百 WHO 定居 它 .

人们或许会怀疑，如今这座城镇的五千名居民所享受到的人类快乐总和，是否比当初定居于此的几百名居民所享受到的人类快乐总和更大。

['prɒbəbli] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌsu:pərə'bʌndəns; ˌsju:pərə'bʌndəns][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [hæz; həz] ['æktʃuəli]
Probably our own superabundance of good things has actually
大概 我们的 自己的 过多 的 好的 事物 有 实际上
['les(ə)nd] ['aʊə(r)][kə'pæsəti][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
lessened our capacity to enjoy ,
减少 我们的 容量 到 享受 ,

或许我们拥有的美好事物过多，反而降低了我们享受生活的能力。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðeəz] .
in comparison with theirs .
在 比较 和 他们的 .

与他们的相比。

[ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd] ['həʊmli] [dʒɔɪz][ə'mɪd][ðeə(r)] [ru:d] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli]
Their simple tastes and homely joys amid their rude surroundings were probably
他们的 简单的 口味 和 家常的 喜悦 之中 他们的 粗鲁的 周围环境 是 大概
[mɔ:(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['ri:əl] ['hæpinəs] ,
more productive of positive pleasure and real happiness ,
更多的 生产力 的 积极的 乐趣 和 真实的 幸福 ,

在简陋的环境中，他们朴素的品味和家常的快乐或许更能带来积极的愉悦和真正的幸福。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
than all the refinement and culture of our twentieth century civilization .
比 全部 这 精炼 和 文化 的 我们的 第二十 世纪 文明 .

比我们二十世纪文明的所有精致和文化都更甚。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tɑ:sk][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs]
It would be a pleasing and instructive task to trace the progress of this
它 会 是 一个 令人愉悦 和 有指导意义的 任务 到 痕迹 这 进步 的 这
[əʊld] [taʊn] ,
old town ,
老的 镇 ,

追溯这座古镇的发展历程将是一项令人愉快且富有启发性的任务。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ru:d] [bɪ'gɪnɪŋz] [tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] .
from those rude beginnings to its present strength and wealth .
从 那些 粗鲁的 开端 到 它是 展示 力量 和 财富 .

从最初的简陋起步到如今的强大和财富。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] [ə'lɒtid] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n]
But the limits of the time and subject allotted to me on this occasion
但 这 限制 的 这 时间 和 主题 分配 到 我 在 这 场合
[fə'bɪd] .
forbid .
禁止 .

但由于本次分配给我的时间和主题的限制，我无法作答。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði]['leibə][ɒv; əv] [eɪt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [hu:] [naʊ] [sli:p] [bɪ'ni:θ] [ɪts]
It is the product of the labors of eight generations , who now sleep beneath its
它 是 这 产品 的 这 劳动 的 八 几代人 , WHO 现在 睡觉 下面 它是
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

这是八代人辛勤劳作的成果，他们如今长眠于这片土地之下。

[ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:'si:n] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
They never could have foreseen the present .
他们 绝不 可以 有 预见 这 展示 .

他们永远无法预料到现在的情况。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
They never knew or thought of us .
他们 绝不 知道 或者 想法 的 我们 .

他们从未认识我们，也从未想过我们。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['prɔːbləmz] , [tɑːsks][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
Each generation was busy with its own problems , tasks and experiences .
每个 一代 曾是 忙碌的 和 它是自己的 问题 , 任务 和 经历 .

每一代人都忙于自己的问题、任务和经历。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]
As we look back upon them our hearts are filled with gratitude for
作为 我们 看 后退 之上 他们 我们的 心 是 已填 和 感激 为了
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .
the results of their work .
这 结果 的 他们的 工作 .

回顾他们的工作，我们心中充满了对他们成果的感激之情。

[ə; eɪ] [kliːn] ['blʌdɪd] , [lænd] - ['lʌvɪŋ] ['θrɪfti] [reɪs] ,
A clean blooded , land - loving thrifty race ,
一个 干净的 血腥 , 土地 - 爱 节俭 种族 ,

一个血统纯正、热爱土地、节俭的民族，

[θruː] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] [ænd; ənd]
through their activities they escaped from the poverty of their beginnings and
通过 他们的 活动 他们 逃脱 从 这 贫困 的 他们的 开端 和
[ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]['ɔːlməʊst][aɪ'diːəl] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [niːdz] [ɒv; əv]
attained unto an almost ideal abundance of the primal needs of
已达到 到 一个 几乎 理想的 丰富 的 这 原始 需求 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

通过他们的活动，他们摆脱了出身的贫困，并达到了文明基本需求的理想富足状态。

[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [bɪ'keɪm] ['prɒbəbli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ]
Their physical condition became probably as good as that of any other village
他们的 身体的 状况 成为 大概 作为 好的 作为 那 的 任何 其他 村庄
[kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
community in the world .
社区 在 这 世界 .

他们的身体状况可能已经和世界上任何其他村庄的居民一样好了。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ['ɪntuː] [fʊl] [æk'tɪvəti] ,
Their experiences stimulated their intellectual life into full activity ,
他们的 经历 刺激 他们的 知识分子 生活 进入 满的 活动 ,

他们的经历激发了他们旺盛的求知欲，使他们的求知生活变得充实而活跃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ] [kə'netɪkət] [hæz; həz] [dʌn]
and they bore their full share in the wonderful work which Connecticut has done
和 他们 钻孔 他们的 满的 分享 在 这 精彩的 工作 哪个 康涅狄格州 有 完毕
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

他们为康涅狄格州在世界上所做的伟大贡献做出了应有的贡献。

[ɪn] [ɔːl] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] [ɪn] [bəʊθ] [steɪt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] ,
In all critical times in both State and Nation , the sons of New Milford ,
在 全部 批判的 时代 在 两个都 状态 和 国家 , 这 儿子们 的 新的 米尔福德 ,

在州和国家的所有危急时刻，新米尔福德的子弟们……

[bəʊθ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] , [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn]
both native and adopted , have been very active and influential and one
两个都 本国的 和 已采用 , 有 到过 非常 积极的 和 有影响 和 一
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['rɒdʒə(r)] ['ʃɜːrmən] ,
of them , Roger Sherman ,
的 他们 , 罗杰 谢尔曼 ,

无论是本土出生的还是后裔，都非常活跃且有影响力，其中一位就是罗杰·谢尔曼。

[pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi]
performed a work which will last as long as this nation shall continue to be
执行 一个 工作 哪个 将要 最后的 作为 长的 作为 这 国家 将 继续 到 是
[friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔː(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
free and independent or as long as the Constitution of the United States
自由的 和 独立的 或者 作为 长的 作为 这 宪法 的 这 团结的 各州
[ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] .
shall endure .
将 忍受 .

他创作的作品将与这个国家保持自由和独立一样长久流传，或者与美国宪法一样长存。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
We know that the past two hundred years are but the beginning of a
我们 知道 那 这 过去的 二 百 年 是 但 这 开始 的 一个
[lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
long history of this town .
长的 历史 的 这 镇 .

我们知道，过去的两百年只是这座城镇漫长历史的开始。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [rəʊl] [baɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪts]
We believe that as the years roll by , at the close of each century of its
我们 相信 那 作为 这 年 卷 经过 , 在 这 关闭 的 每个 世纪 的 它是
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我们相信，随着岁月的流逝，在每个世纪的终结之时，

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] .
the events of this day will be repeated here .
这 活动 的 这 天 将要 是 重复 这里 .

今天发生的事情将在这里重演。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stænd] [hɪə(r)] , [wʌn] , [tuː] ,
What will be the lot of those who stand here , one , two ,
什么 将要 是 这 很多 的 那些 WHO 站立 这里 , 一 , 二 ,

站在这里的这些人，一个，两个，将会面临怎样的命运？

[θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] , [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
three and four hundred years hence , to recall the origin and history
三 和 四 百 年 因此 , 到 记起 这 起源 和 历史
[ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
of this town ,
的 这 镇 ,

三四百年后，为了回顾这座城镇的起源和历史，

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'siːv] .
we cannot conceive .
我们 不能 构想 .

我们无法想象。

[ˈaʊə(r)] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ˈpiːsf(ə)l] , [æz; əz] [ˈprɒspərəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kənˈtentɪd] , [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .
Our hope is that it will be as peaceful , as prosperous , and as contented , as our own .
我们的 希望 是 那 它 将要 是 作为 和平 , 作为 繁荣 , 和 作为 满足 , 作为 我们的 自己的 .

我们希望它能像我们自己的国家一样和平、繁荣、幸福。

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
Whatever it shall be ,
任何 它 将 是 ,

无论如何，

[wiː; wi] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] [ˈvænɪʃd] [wɜːld] ,
we expect that their desire to know what can be known of that long vanished world ,
我们 预计 那 他们的 欲望 到 知道 什么 能 是 已知 的 那 长的 消失了 世界 ,

我们预期他们会渴望了解那个早已消失的世界究竟有哪些值得了解的地方。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfjuːtʃə(r)] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ruːts] ,
in which both present and future have their roots ,
在 哪个 两个都 展示 和 未来 有 他们的 根 ,

现在和未来都源于此。

[wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
will lead them to examine the memorial of what is said and done here to - day .
将要 带领 他们 到 检查 这 纪念馆 的 什么 是 说 和 完毕 这里 到 - 天 .

这将引导他们审视今天在这里所说所做之事的纪念意义。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhuːsəˈtɑːnɪk] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˈfləʊɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [əˈfekʃənət] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)] .
We are not more sure that the Housatonic will then be flowing than that they will share with us in affectionate interest in what has gone before .
我们 是 不是 更多的 当然 那 这 豪萨托尼克 将要 然后 是 流动 比 那 他们 将要 分享 和 我们 在 亲热 兴趣 在 什么 有 已消失 前 .

我们既不确定霍萨托尼克河届时是否会再次奔流，也不确定他们是否会与我们一样，满怀深情地关注过去发生的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷